

Calle MAYOR ³⁵

PUBLICACION QUINCENAL DE INFORMACION GENERAL • ZONA DE ESTELLA • Nº 35 • Del 14 al 27 de OCTUBRE



La vendimia

Nuevo Peugeot

306 DIESEL

Pruébalo en Automóviles MARCO

Avda. Carlos VII, 29
55 00 76
ESTELLA


PEUGEOT

AGENDA TELEFONICA

AYUNTAMIENTO DE ESTELLA.....	54 63 63	CASA DE CULTURA.....	55 17 47	MONASTERIO DE IRACHE.....	55 44 64
POLICIA MUNICIPAL.....	092	COLECTIVO CULTURAL "ALMUDI".....	55 17 47	AEROPUERTO / AVIACO.....	31 75 12
ESTACION DE AUTOBUSES.....	55 01 27	CONSERVATORIO DE MUSICA.....	55 44 08	ESTACION DE RENFE.....	12 69 81
CENTRO DE SALUD.....	55 07 37	OFICINA DE TURISMO.....	55 40 11	HOSPITAL PROVINCIAL.....	10 21 00
HOSPITAL (ESTELLA).....	54 80 00	LA ESTELLESA S.A.....	55 01 27	RESIDENCIA VIRGEN DEL CAMINO.....	10 94 00
DYA.....	27 70 00	MUSEO GUSTAVO DE MAEZTU.....	54 60 37	POLICIA.....	091
CRUZ ROJA.....	55 10 11	HACIENDA FORAL.....	55 42 11	POLICIA FORAL.....	088
BOMBEROS.....	55 03 61	AYUNTAMIENTO DE ABARZUZA.....	52 00 06	TRAFICO (ESTELLA).....	55 01 97
GUARDIA CIVIL.....	55 44 54	AYUNTAMIENTO DE ALLO.....	52 30 12	SERVICIO DE CARRETERAS	
INEM.....	55 07 12	AYUNTAMIENTO DE ARRONIZ.....	53 71 06	DE DIPUTACION.....	22 91 07
MANCOMUNIDAD DE AGUAS		AYUNTAMIENTO DE AYEGUI.....	55 19 31	S.O.S. / AMBULANCIAS	
DE MONTEJURRA.....	55 27 11	AYUNTAMIENTO DE CIRAUQUI.....	34 02 79	BOMBEROS / CRUZ ROJA.....	088
FENSA.....	55 02 88	AYUNTAMIENTO DE DICASTILLO.....	52 70 06	TELEFONO DE LA ESPERANZA.....	23 70 58
CORREOS Y TELEGRAFOS.....	55 17 92	AYUNTAMIENTO DE LOS ARCOS.....	44 10 04	ALCOHOLICOS ANONIMOS.....	24 24 44
CUARTEL MILITAR.....	55 05 54	AYUNTAMIENTO DE MANERU.....	34 04 79	ASOCIACION DE CONSUMIDORES	
BIBLIOTECA PUBLICA.....	55 48 10	AYUNTAMIENTO DE OTEIZA.....	54 31 28	DE NAVARRA "IRACHE".....	54 66 66
ASOCIACION DE COMERCIANTES		AYUNTAMIENTO DE VILLATUERTA.....	54 11 75	JUZGADO PRIMERA INSTANCIA Nº1.....	55 01 93
DE ESTELLA-LIZARRA.....	54 60 70	AYUNTAMIENTO DE ZUDAIRE.....	53 90 08	JUZGADO PRIMERA INSTANCIA Nº2.....	55 02 94

FARMACIAS DE GUARDIA

Las guardias comienzan a las 9 de la mañana y terminan a las nueve de la mañana del último día.

Farmacia DIAZ	Del 9 al 16 de octubre
Farmacia MANSO	Del 16 al 23 de octubre
Farmacia IRUJO	Del 23 al 30 de octubre
Farmacia LANDA	Del 30 de octubre al 6 de noviembre

Calle MAYOR
3.500 EJEMPLARES QUINCENALES



Puertas "TELFER"
(J. Tellería) ACEDO

Instalamos puertas de roble macizo desde 65.000 Ptas.

PUERTAS de ENTRADA de ROBLE MACIZO con CERRADURA de SEGURIDAD de tres puntos. 100.000 Ptas. (Instalada)

Fabricadas con madera tratada en SECADERO PROPIO con **TOTAL GARANTIA**

Ctra. Los Arcos, s/n. • Tel.: 52 10 77 - 55 30 09 • ACEDO (Navarra)

Este anuncio vale sólo **1,500 Ptas**

1,500 Ptas : 3,500 ejemplares = 0,42 Ptas./ejemplar

Herboristería SAN ANDRES

SE COMPLACE EN OFRECERLE UNA DEMOSTRACION DE COSMETICA NATURAL **GRATIS**; SI USTED, SEÑORA, TIENE LA AMABILIDAD DE SOLICITARLA EN ESTE ESTABLECIMIENTO PARA EL PROXIMO DIA **28 DE OCTUBRE**

Ahora estamos en: Plaza San Francisco de Asís. Junto al Ayuntamiento • Tel. 54 68 71 • ESTELLA

Felicitaciones

Esta quincena FELICITAMOS a...

La revista Calle Mayor, en colaboración con **Hotel IRACHE**, en su deseo de hacer cada quincena una revista que sea de todos los estellese y merindanos publica una sección titulada "Esta quincena FELICITAMOS a...", destinada principalmente a felicitar a los niños comprendidos entre 1 y 12 años a través de nuestras páginas.

Para ello sólo tienen que rellenar el boletín adjunto y enviármolo junto con la fotografía de la persona a la que desee felicitar, anotándonos la fecha de nacimiento y colegio en el que cursa sus estudios, si tiene edad escolar, junto con el teléfono y los datos completos o fotocopia del DNI de la persona que realiza la felicitación. Deberán dirigir sus cartas a:

Revista Calle Mayor, calle García el Restaurador, nº 10 - 2ª dcha. 31200 ESTELLA indicando en el sobre (Sección "Esta quincena FELICITAMOS a..."). **RECORTE, FOTOCOPIE O MANDENOS LOS DATOS**

• Nombre:.....
 • Apellidos:.....
 • Fecha de nacimiento:.....
 • Localidad de residencia:.....
 • Colegio:.....
PERSONA QUE REALIZA LA FELICITACION
 • Nombre:.....
 • Domicilio:..... Teléfono:.....

DIRECCION

C/ García el Restaurador, 10-2º D
31200 Estella
NAVARRA

Tfno: 948 - 55 44 22 • Fax: 55 44 22

DIRECTOR:

Andrés Alonso Benito

REDACTORA:

Natalia Ecay

FOTOGRAFIAS:

Raúl Vergarachea

DISEÑO Y MAQUETACION:

Andrés Alonso

COLABORADORES:

Fernando Lázaro, Javier Chandía, Joseba Balerdi, Peio Mari Senosiáin, Goyo Escobar, Andrés Valencia, José Ramón Sáinz de Murieta, Borja Zaldivar, Susana Pagola, Nuria Santesteban, José Mari Sáinz de Murieta, Pedro Guelbenzu, Ramón Hortelano, Toño Echeverría, Juan Carlos Gorria, Pablo Senosiáin, Iñaki Desormais.

FILMACION:

Página, S.L.

IMPRESION:

Gráficas Lizarra

.....
Calle Mayor es una revista abierta a todas las opiniones, pero no necesariamente se identifica con todas las de sus colaboradores y entrevistados
.....

Depósito Legal: NA. 1071.- 1992

PRESENTACION



Como anunciamos en el anterior número, esta quincena comenzamos con la inserción de las clasificaciones, resultados y próximos partidos del torneo de fútbol "Ciudad de Estella".

Esperamos que sepan entender las dificultades que existen para la publicación de los últimos partidos. La revista "Calle Mayor" es una publicación de periodicidad quincenal y los partidos son semanales.

En este número 35 comenzamos con un reportaje sobre la vendimia y también hacemos referencia en las páginas 16 y 17 a la Semana Sefardí celebrada hace pocos días. Estos dos son los temas principales de este número.

Queremos hacer referencia a un tema que creemos es importante. Pedimos que los textos, bien sean artículos de opinión, cartas al director o colaboraciones se nos entreguen con fotocopia del DNI, datos y teléfono; o bien entregadas en mano. Solamente es para llevar un pequeño control.

Calle Mayor

AUTOBUSES

"La Estellesa", S.A.
55 01 27

"Pinedo", S.A. (Vitoria)
945 / 25 89 07

Autobuses "Gurbindo S.L."
52 31 13

A Pamplona:

-7 h. laborables
-8 h. laborables
-8:45 h. laborables
-9:45 h. lunes, miércoles y viernes
-11 h. diario
-14 h. diario
-14:30 h. diario
-15 h. diario
-17:30 h. diario
-20 h. diario

A Logroño

-8:30 h. laborables
-10:15 h. diario
-11 h. diario
-14:30 h. laborables
-17:30 h. diario
-18:15 h. diario
-20 h. diario

A San Sebastián:

-9 h. diario
-10:15 h. diario,

excepto domingos
-17 h. diario

A Vitoria:

-8:30 h. laborables
-13:10 h. diario
-16:15 h. diario
-19:45 h. domingos y festivos

A Zaragoza:

-8:15 h. diario
excepto festivos

Al Hospital "Jesús García Orcoven"

- 9:00 h. diario.
-10:00 h. diario.
-11:00 h. diario.
-12:00 h. diario.
-12:45 h. diario.
-16:45 h. diario.

A la residencia**Santo Domingo**

Rcia.-Estella: 9:50 h.
Estella-Rcia.: 12:15 h.

Se NECESITA con URGENCIA

- Mujeres para trabajar como internas en familias.
- A partir de 20 años.
- Llamar al tfno: 15 14 77



dos en punto

Agencia especializada en selección de personal

LA SOLUCIÓN PARA EL CUIDADO DE ANCIANOS, ENFERMOS, NIÑOS Y SU SERVICIO DOMESTICO

C/ Tafalla, 5 Entp. Izda. • Tfno: 15 14 77 • 31004 Pamplona

Calle

3

MAYOR

ABIERTO DESDE LAS 7 H.

Bar Estación

Plaza Coronación, s/n. ESTELLA





Las máquinas comienzan a sustituir a los métodos tradicionales de recogida de uva

N.E.

Hace ya unos días que es frecuente encontrar por la carretera una cantidad excepcional de tractores. La época de la vendimia hace que estos deban estar trasladando continuamente la uva desde las viñas a las bodegas o cooperativas. Para

muchos conductores resultan una molestia, y aunque no se puede negar que resultan peligrosos es algo que hay que respetar si luego queremos beber buenos vinos.

Este año no ha sido muy bueno el tiempo que ha tocado a la hora de recoger el fruto. La lluvia, el frío y el viento no benefician para nada lo que hasta ahora ha sido una buena cosecha. En la primavera pasada, la flor ligó bien y no llovió

excesivamente, con lo que el desarrollo de las uvas ha sido bastante bueno.

Las variedades de uva que se encuentran en Tierra Estella son muchas. En la zona de Los Arcos predomina la gamacha y el tempranillo. En Villamayor de Monjardín se tiene más de la segunda que de la primera. Además chardonait, cabernet...

En el momento en que se ha alcanzado la graduación necesaria dependien-

LERMA

Snack Bar



- Desayunos
- Fritos
- Banderillas
- Aperitivos

En el centro de Estella, un toque de distinción.

Tfno: 55 10 90



C/ Puy, 51

Tfno: 54 62 61

LIZARRA



do de la clase de uva de que se trate, se comienza la temporada de la vendimia. No hay una fecha concreta sino que depende de como vaya la cosecha. La duración de la campaña depende mucho. Hasta hace un par de años se hacía a mano, pero por segunda vez consecutiva se ha utilizado en algunos pueblos de la comarca una máquina vendimiadora que recoge la fruta sin necesidad de mano de obra, con lo que el tiempo de la recogida se reduce bastante. Para poder usar esta máquina es necesario que las viñas estén preparadas de una forma especial, con una anchura determinada etc..

Uno de los problemas con los que actualmente se encuentran los propietarios de este tipo de cultivo es la falta de mano de obra. "Ahora hay menos habitantes que antes en los pueblos y no se encuentra tan fácil gente para recoger la uva. Además, por lo general la gente



joven se va del pueblo a trabajar fuera o a estudiar.

Bueno, en realidad lo que ocurre al final es que resulta una mano de obra cara y si se trae de fuera viene a salir por el estilo".

La liquidación se suele hacer a final de temporada, dependiendo del kilogramo que posea la uva. Contra más graduación, más se paga. Antiguamente eran más las cooperativas existentes en la comarca, pero muchas han tenido que cerrar.

A pesar de todas las dificultades, esta uva acabará convirtiéndose en buenos caldos que contarán con la denominación de origen de Navarra. Otros años también se destinaba parte para la elaboración de chacolí.

Mientras tanto, los tractores cargados de uva seguirán su lenta marcha por la carretera. "A mucha gente le molesta que vayamos tan lentos. Pero yo creo que antes respetaban menos y solían pitar. La gente tiene que comprender que es nuestra profesión, y que ellos tendrán otras que con las que a mí también me pueden fastidiar" decía un vendimiador?

Bar **ALDAY**

C/ Ruiz de Alda, 35
Tfno: 55 49 84 ESTELLA

**¿Quiere tener una
buena oportunidad
de negocio?**

**Llame al tel.
34.44.36**

Lunes y jueves de 9 a 2



C/ Mayor, 18 Tfno: 55 22 69
ESTELLA

Anúnciese en
Calle Mayor
Tel. 55.44.22

¿Cómo no?

Fernando Lázaro

Mientras González está en su pequeña "semana de la popularidad" (entrevista en la Ser, viaje a Viena, visita a los legionarios en Bosnia), su gobierno, en nombre de él, aprueba nuevas medidas restrictivas para intentar sacar de la desastrosa situación económica en que nos encontramos inmersos.

Supongo que la grave crisis interna del partido socialista (porque aunque digan que no la hay, la hay y muy gorda) ha podido influir gravemente en el pensamiento y las decisiones del ejecutivo socialista.

Varios de ellos, la mayoría, debió ver la víspera la película Robin Hood, pero, claro, con tanta crisis del PSOE, tanto agujero de la PSV, tanta dimisión de Nicolás Redondo, la interpretó al revés.

En dicha película, roban a los ricos para dárselo a los pobres.

Sin embargo, nuestros amados gobernantes han interpretado que los que menos tenemos somos los héroes

que lograremos con nuestro sacrificio sacar a este país de la crisis. Aquellos que tengan su primer empleo y no logren renovarlo, si están en situación de prácticas, serán los capitanes del ejército. Los lugartenientes serán aquellos que estén en el paro ya que cotizarán a la seguridad social. El ejército también estará compuesto de aquellos que no cobrarán el paro al ser despedidos ya que han recibido indemnización. Finalmente, los funcionarios, que por segundo año consecutivo no tendrán subidas salariales.

Sin embargo, pese a las pequeñas ventajas fiscales para las Pymes; el gobierno se ha cuidado de achuchar a

los grandes empresarios y a los banqueros. Además, se han olvidado de recortar el subsidio agrario; tal vez porque dentro de cuatro días se celebrarán las elecciones andaluzas y hay que amarrar los votos. Por ese motivo, el ejecutivo ha decidido aumentar las cantidades presupuestadas para el próximo año. Seguro que el PSOE vuel-

ve a ganar los comicios andaluces. ¿Cómo no?

*El
gobierno se ha cuidado
de achuchar a los
grandes empresarios
y a los
banqueros*

TORNEO FUTBOL "EGA" 1993-94

COMIENZO:

Día 6 de noviembre

INSCRIPCIONES:

Del 1 al 22 de octubre

Recoger hoja de inscripción en la Oficina de Deportes del Ayuntamiento.

CUOTA:

5,000 Ptas. por equipo más 10,000 Ptas. de fianza.

ARBITRAJES:

Por cuenta de los equipos.

CAMPO DE JUEGO:

Cada equipo presentará el campo donde se vayan a jugar los partidos. En el caso de no tener campo propio, se le asignará uno.

NOTA:

Se facilitará un balón y silbato por equipo.

ORGANIZA:

Agrupación Deportiva Zona Media Occidental

RUGBY

ORDOIZ RUGBY CLUB

Si estás interesado en jugar a rugby, hemos empezado a entrenar los martes y jueves de 8 a 10 en el Colegio Remontival.

Cadetes, Juveniles y Senior.

¡Ánimate!

Xantia

LIZARRA AUTOMOCION, S.L.

desde 1.890.000 ptas.



Segunda muestra de Jazz Joven



E.A.

Por segundo año consecutivo está teniendo lugar en Estella una muestra de Jazz joven organizada por la Comisión de Juventud del Ayuntamiento. Ya han sido dos los conciertos que hemos podido escuchar. El primero a cargo de "Mikel Andueza Jazz Quartet", el cual ofreció temas clásicos de los años 40 y 50, con predominio de lo acústico. Dentro de este grupo se encuentra Mikel Andueza, natural de Estella, cuya trayectoria musical es ya importante a sus 26 años. Comenzó sus estudios en el Conservatorio "Pablo Sarasate" de Pamplona, para posteriormente continuar en el "Real Conservatorio Superior" de Madrid. Tras finalizar todos los cursos con matrícula de honor y recibir el Primer Premio Fin de grado profesional y Mención Honorífica en el Premio Fin de Carrera, fue becado por el Gobierno de Navarra para estudiar en Bos-



ton, lugar donde se graduó "Cum Laude" y donde se le concedió un premio en reconocimiento a su labor. Actualmente es profesor del "Aula de música moderna" de Barcelona.

El pasado fin de semana le tocó el turno a "Iñaki Salvador Trio", grupo procedente de San Sebastián.

La asistencia de público sufrió un bajón importante en relación al primer concierto (132 asistentes, frente a los 62 del día 10).

Para el próximo domingo se cuenta con el grupo Confusión, nacido en verano de 1990 y procedente de Barcelona. Lo integran los músicos Oriol Valero, Josep Guallar, Jofre Dodero, Pablo Posa, Iñaki Azkunze, Manuel Álvarez y Xoli Satorra.

En esta edición de la Semana de Jazz es de destacar el esfuerzo económico que ha supuesto la colocación de un gran cartel en la fachada del Conservatorio de Música, y la iluminación de la misma.



OA
OPTICA
Aspilicueta

"ESPECIAL VUELTA AL COLE"

CRISTALES ANTIRRAYADO
MAS RESISTENTES
CON UN 30% DE DESCUENTO.
OFERTA VALIDA HASTA
EL 31 DE NOVIEMBRE.

Revisión GRATUITA de vista

C/ Nueva, 24 • Teléfono: 55 16 47
ESTELLA (Navarra)

ROMA
BAR

**Platos
combinados**

C/ Chapitel, 17 Tfno: 54 68 16
(Junto al Hospital viejo)
ESTELLA

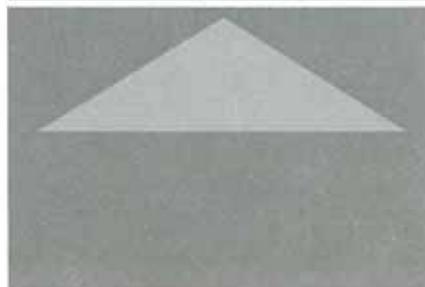
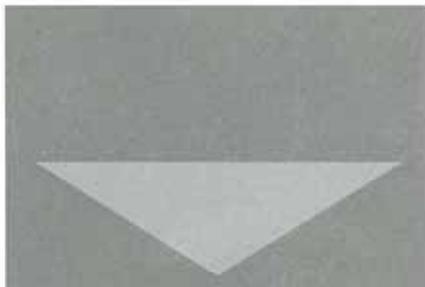
Calle

7

MAYOR

Antonio María Ayechu Suberviola; alcalde de Los Arcos

- **Nombre:** Antonio María Ayechu Suberviola.
- **Edad:** 32 años.
- **Profesión:** Obrero.
- **Número de habitantes del pueblo:** 1.500.
- **¿Tiendas?:** Un supermercado y una tienda; además, una droguería, tres carnicerías, dos pescaderías y una farmacia.
- **¿Bares?:** Ocho bares y el de las piscinas en verano. Además un hostel y un hotel.
- **Patrón:** Las fiestas patronales son en honor de la Asunción y San Roque.
- **¿Escuela?:** De momento hay hasta octavo. Con el nuevo mapa escolar no sabemos seguro en qué va a quedar.
- **¿Médico?:** Sí, además tenemos el centro de salud de la comarca.
- **¿Cura?:** Dos. D. Javier Razquin y D. Daniel Ayúcar.
- **¿Combinación de autobuses?:** Sí.
- **¿Cuántas horas dedica al puesto de alcalde?:** Muchas. No sabría poner una cifra. Hay días que una y otros que seis. Depende del trabajo que haya.
- **¿Alcalde por vocación o por obligación?:** Por vocación. Antes estuve de concejal, y en esta legislatura me presenté porque quería serlo.
- **¿Pertenece a algún partido político?:** No, aunque como todo el mundo, tengo mis ideas.
- **¿Qué falta en el pueblo?:** Más trabajo. No es que haya gente en paro porque nos movemos a otras ciudades, pero creo que la gente tiene amor al pueblo y si hubiera más trabajo se quedaría aquí. Ahora hemos presentado una memoria al Gobierno de Navarra acerca de un polígono industrial.
- **¿Qué sobra?:** Cuatro mangantes y la droga.
- **¿Cómo calificaría las relaciones con Estella?:** Buenas. Principalmente mantenemos relación con el alcalde y con Fernando Ederra por la Mancomunidad de Aguas.
- **¿Le gustaría continuar como alcalde?:** Ahora no lo tengo decidido pero no creo que me importase. De momento estoy a gusto,



luego igual surgen otras circunstancias. Cuando llegue la hora ya se verá.

- **Una cosa que haya hecho en esta legislatura de la que se sienta orgulloso:** Hemos arreglado el frontón viejo, hemos puesto nueva iluminación en el frontón del polideportivo; tenemos baños públicos nuevos, cosa que no sé en cuantos pueblos de Navarra habrá. Para el año que viene hemos pedido un adelanto del Plan Trienal para pavimentar calles. Hemos conseguido que se saque el oportuno decreto para la concentración parcelaria. Estamos trabajando en el tema del polígono industrial y en el proyecto de una Sala de Cultura, así como una residencia de ancianos. También hemos conseguido la aprobación de las normas subsidiarias, con lo que van a quedar unas zonas urbanísticamente preciosas en el pueblo.
- **¿Y una decepción?:** Ninguna. Me lo echo todo a la espalda. Pero una cosa que me sabe mal son las habladurías que salen sin ningún tipo de fundamento.
- **¿La gente joven forma parte importante del pueblo?:** En general no se preocupa mucho.
- **¿Y la gente mayor?:** Igual. Ellos tienen constituido su club.
- **¿A qué personaje famoso le gustaría traer al pueblo?:** A la Baronesa Thyssen.
- **¿Qué te gustaría haber sido?:** Torero, maletilla o subalterno.
- **Una anécdota:** Cuando llevaba cuatro días de alcalde, el segundo día de las fiestas vino a tocar una orquesta que por problemas técnicos no pudo empezar hasta las tres y pico de la madrugada. Yo no sabía dónde meterme.

En otra ocasión vino una señora al Ayuntamiento y me dijo: "Tú serás como mi hermano el pequeño". Le pregunté cuántos años tenía y me contestó: "65". Me quedé un poco cortado y le dije que alguno menos. Ella me volvió a contestar: "Entonces tendrás unos cincuenta".

**"SI ESTAS INTERESADO
EN UN EFECTIVO
PROGRAMA DE CONTROL
DE PESO, QUE SE PREOCUPE
DE TU BIENESTAR GENERAL
Y LA NUTRICION,
LA RESPUESTA LA TIENES,
ES: HERBALIFE"**

Telf. 948/131135

**REPARACION DE
ELECTRODOMESTICOS**

J.A. PAGOLA

T: 55 19 61

**Este anuncio vale sólo
1,500 Ptas**

Anúnciese

Tel. 55.44.22

**Librería
ADRIAN**

**LIBROS
PRENSA
PAPELERIA**

*Le esperamos en
C/ Baja Navarra, 1
(Frente a Heladería Pereda)
Teléfono y Fax: 55 02 44
ESTELLA*

Monopolios (y otras gaitas)

Un pobre hombre sin bicicleta

Si buscamos en el diccionario el término monopolio nos encontramos con que una de sus posibles acepciones es la de "acaparamiento". Los estellicas no nos tenemos que comer mucho el coco para encontrarnos uno de estos acaparamientos. Lo tenemos a la vuelta de la esquina: es la compañía de autobuses "La Estellica". Qué mejor ejemplo, ¿verdad? Suya es la competencia del transporte de pasajeros en líneas tan importantes como San Sebastián, Logroño-Pamplona y, la que posiblemente más nos afecte a todos nosotros, Estella-Pamplona.

¿Cuántos de vosotros no habéis tenido que abrigaros, en pleno invierno, para no congelaros, cuando para sorpresa de todos una de las puertas no cierra bien? ¿Acaso no habéis sufrido un retraso de hasta media hora cuando al caprichoso autobús se le ha ocurrido quedarse sin líquido de frenos? A más de un pobre desgraciado le ha tocado empujar una de esas cajas de color amarillo con ruedas a

la cuneta.

Si no habéis tenido la oportunidad de vivir una de estas fabulosas aventuras no tenéis más que utilizar este servicio durante un año o preguntar a alguien que lo haya hecho, seguro que os cuenta una historia de este tipo, si no más increíble.

Pero ahí no acaba todo. Si a alguien se le ocurre la monstruosa idea de ir a quejarse al conductor... que se prepare. No se pueden llegar ustedes a imaginar la enorme cantidad de indecentes palabras que pueden salir de la boca de algunos de estos personajes. Yo me imagino (o quiero imaginarme) que se deberá al ambiente en el que pasan la mayor parte de las horas del día. Y es que el conducir esos cacharros tiene que trastocar, de manera irremediable, alguna neurona de sus cabezas.

Pobres conductores. La verdad es que ellos no tienen ninguna culpa, sino los jefazos que dirigen la compañía. A ellos va dirigido este alegato. Más les vale que a ninguna persona con un pequeño capital se le ocurra montar una compañía con la misma línea. Más les vale, porque si es así... que se echen a temblar.

GENIO Y FIGURA (O EL HOMBRE INFLUYENTE)

Este era un tipo que creía influir personalmente en los acontecimientos. Convencido estaba de que cuando él se inclinaba por un tenista, éste ya no podía hacer doble falta, o que justo cuando él conectaba el televisor y caía un gol del Barça, todo era obra de su mágica influencia como espectador del evento.

Mucho más importante en ocasiones, su influencia era crucial cuando sucedía un accidente y él llegaba 35 minutos después y podía ver la ruta manchada de aceite de motor, un vehículo con esguince total de chasis en la cuneta y los extraños despojos imperceptibles que suceden en caliente a cualquier drama humano, antes de que inter venga la tintorería.

Ya en un orden histórico de cosas, nuestro hombre llegó a creerse personalmente correspondido por el género de gobierno oficialmente gobernante, se veía como destinatario exacto de las instituciones más agradables del siglo XX, el viento soplaban en las banderas conforme a la máxima perspicacia de sus deseos, se sentía representado, retribuido, instruido y predestinado hasta en los decimales de las estadísticas.

El paso de la vida le colmaba de felicidad geométricamente regresiva, el orbe entero estaba en contacto con su intuición diseñadora, era un tipo muy efectivo.

Un día vio que le cobraban con recargo una multa que por amistad con un concejal creía rota en trocitos, la misma semana, sin comerlo ni beberlo se vio regulado de empleo, su hijo pasó unos malos tragos, su mujer se compró una mini de cuero con fruncidos y abertura lateral hasta el isquion, le robaron su coche y su perro no volvió más.

El interpretó aquello como que el destino quería que se suicidase y, a base de gas, se suicidó.

Fue la única manera de interrumpir su diálogo con un mundo que no cesaba de hablarle.

Iñaki Desampois

EXPO-SOFA

MUEBLES DECORACION

EXPO-SOFA

MUEBLES DECORACION

200 MODELOS DONDE ELEGIR

TRESILLOS, SOFAS 3 y 2 PLAZAS, BUTACAS RELAX, SOFAS CAMA, OREJEROS, RINCONERAS; EN TELA, PIEL Y TEXAPEL



Avda. Guipúzcoa, 7 (junto surtidor Zaldu) • Tfno: 55 10 05 • Estella



Calle

9

MAYOR

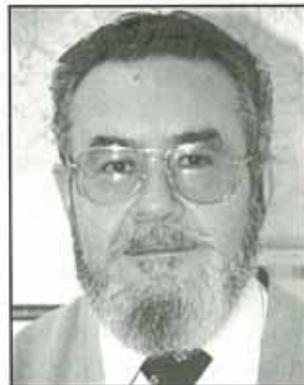
¿Qué opinan nuestros representantes del "lazo azul"?

La primera vez que vi uno fue en fiestas de Estella. Recuerdo que me lo pusieron y con las prisas se me olvidó preguntar qué era, por qué azul. Incluso, como yo, mucha gente aún desconocía el significado de aquel lazo.

Han pasado más de dos meses. El causante de su existencia continúa privado de la libertad y el grito de "Julio Askatu" cada vez les debe doler más en el corazón a los que le quieren. Los lazos azules se multiplican reclamando de una forma callada y con rabia al mismo tiempo que se devuelve a este hombre con los suyos.

Ojalá no tuvieran que existir más por no tener causa para ello.

Hemos preguntado a un concejal de cada grupo municipal por su postura ante este hecho.



Juliantxo Aguirre
EA

Como partido votamos que sí a ponerlo en las banderas. Yo particularmente lo he llevado un par de veces que me lo han puesto, en fiestas y un día de mercado.

Pero considero que todos los alardes por muy buen fin que tengan, no son muy convenientes.



M. Andueza

C/ Fray Diego, 37
Tfno. y Fax: 55 35 31
ESTELLA

CERAMICA

SANITARIOS

AMUEBLAMIENTO DE COCINA

ELECTRODOMESTICOS

AMUEBLAMIENTO DE BAÑOS

ACCESORIOS Y ESPEJOS

VENTA DE
MATERIALES

ESTUDIOS Y
PRESUPUESTOS



SUMINISTROS

URBASA, S.L.

CALEFACCION Y FONTANERIA

ESTELLA

C/ Fray Diego, 37
Tfno: 54 67 75

INSTALACIONES DE
CALEFACCION

INSTALACIONES DE
FONTANERIA



Joseba Domblás
HB

Nos abstuvimos en la votación considerando que las condenas de este tipo no llevan a ninguna parte. Creo que el diálogo y la negociación tendrán que ser el camino para resolver estos conflictos.

En la moción que presentamos se reflejaba que en el tema del lazo, el secuestro de Iglesias es una excusa como otra, y que el planteamiento de fondo es lanzar una campaña contra la izquierda abertzale a través de los medios de comunicación.

HB desea que el asunto se resuelva de la mejor manera posible y que esta persona vuelva a su casa, pero no compartimos campañas de este tipo.



Javier Fuentes
UPN

Desde UPN votamos que sí a la incorporación del lazo en las banderas pidiendo la libertad de Julio Iglesias.

Yo creo que desde el momento en que se pone en las banderas, y siendo estas un símbolo del pueblo, es como si todos lo lleváramos.

Yo personalmente también me lo he puesto en más de una ocasión.

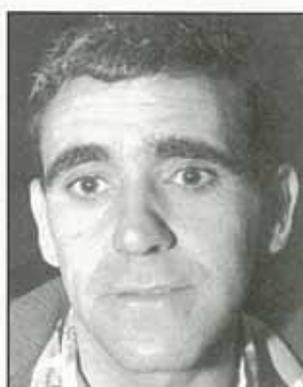


Juan Andrés Platero
PSOE

Desde luego, hay que manifestar de cualquier manera la lucha contra la violencia; y sobre todo, cuando de lo que se trata es de privar a una persona de lo más grande que tiene, que es la libertad.

Si hace falta sacar lazos o banderas lo apoyo. Creo que para la gente como nosotros es la única forma de manifestar que estamos en contra.

Yo lo llevé en fiestas de Estella, cuando aquí casi no se conocía



Patxi Azpilicueta
CUE

Como manifestación de un secuestro me parece bien, pero pienso que se debería hacer con todas las situaciones que sean parecidas. En otros casos, también se secuestra a la gente legalmente y no se hace nada. Por ejemplo con los insumisos.

Por otra parte, me parece muy bien que la gente se lo ponga.

A mí tampoco me gusta esta situación.

MANCOMUNIDAD
DE MONTEJURRA



JURRAMENDIKO
MANKOMUNITATEA

*Usa correctamente
el contenedor verde*

¡Lo natural es reciclar!

Si en Otoño las hojas
fertilizan el suelo...

...Podemos convertir los restos
de comida en Abono Orgánico (Compost).

¿Por qué reciclar la materia orgánica?

La Materia Orgánica es el componente de mayor cantidad en las basuras domiciliarias (aproximadamente el 60% de los residuos urbanos).

Mediante el compostaje (fermentación con oxígeno) se evita el derroche de materia y los peligros de contaminación de las aguas (lixiviados) de los vertederos (1). Se consigue así una enmienda orgánica que puede ser utilizada en la agricultura, viveros, repoblaciones forestales y restauraciones del medio natural.

Cómo colaborar con el reciclaje:

- ▶ Separa en tu casa la materia orgánica, es decir los restos de comida: carne, pescado, peladuras, frutas, verduras, cáscaras, posos de café, etc...
- También sirven las cenizas, pañales y pequeños papeles mojados.

- ▶ Deposita la materia orgánica en bolsas cerradas en el contenedor de color verde, que es sólo para materia orgánica.

Recogida selectiva en Tierra Estella

¡Lo natural es reciclar!

(1) Por otra parte los suelos agrícolas navarros presentan activamente una carencia muy fuerte de Materia Orgánica.



Bar LP

•Aperitivos selectos:
Jabugo, paté, etc.
•Gran variedad de
cervezas de importación.

DEGUSTACION ESPECIAL DE CERVEZA:

•VIERNES 15 de octubre:
SPATEN Lager
•VIERNES 22 de octubre:
RED STRIPE

¡A MITAD DE PRECIO!



CERVEBEL S.L.
Representación de cerveza
Distribución de bebidas

Plaza de los Fueros • Teléfono: 55 40 70
ESTELLA

Los radioaficionados de la merindad en busca de un radioclub

B.Z.L.

EA2ANX es uno de los códigos de identificación de los miles de radioaficionados que hay en España. Pero éste, en concreto, pertenece a un radioaficionado de la comarca de Estella. El, como otros muchos, se divierte con un pequeño pero potente aparato que le permite ponerse en comunicación con cualquier parte del mundo.

Si pedimos la colaboración de un entendido nos dirá que las dos primeras letras, EA, significan Eco Alfa, es decir, el grado superior del radioaficionado. Conseguir este grado supone pasar dos exámenes. En el primero te dan el código Eco Charlí (EC), o Eco Bravo (EB) si sabes morse. En el segundo consigues ser Eco Alfa. El número corresponde al distrito en el que estás englobado y las tres letras posteriores nos indican la identificación propia de cada persona.

Hasta hace pocas fechas, todos los radioaficionados de la merindad estaban englobados en la Unión de Radioaficionados Españoles (URE), pero por razones de índole económico, casi una treintena de ellos, han decidido crear un radioclub privado que les permita realizar varias actividades que anteriormente no podían permitirse. Estas se dirigen, principalmente, al fomento de su actividad para otras personas y,



Raúl Vergara

para ello pondrán en marcha tres emisoras de diferentes tipos:

- una de largo alcance llamada decamétrica
- otra de cercanías, 2M
- y una tercera, para los iniciados, de 27 Mhz.

Asimismo, para facilitar esta labor, el Ayuntamiento de Ayegui ha colaborado con el radioclub, que posiblemente llevará su nombre, mediante la cesión de un local para su exclusivo uso.

Este lugar, situado en la antigua escuela, está actualmente en período de reacondicionamiento. Esta labor, realizada por los mismos miembros del radioclub, es precisa debido a la cantidad de complejos aparatos necesarios para llevar a cabo su misión.

El radioclub supone una labor tan importante como es la de fomentar esta actividad a todos aquellos que estén interesados. Para ello se necesita muchas ganas y un montón de paciencia para poder pasarse horas y horas tratando de ponerse en comunicación con todo el mundo. Pero por ello no hay que asustarse, ya que la labor es tan divertida y la sensación de poder comunicarse con Venezuela, Sudáfrica o Nueva Zelanda tan gratificante que logra eclipsar todas las dificultades.

Por todo esto, el radioclub invita a todo el mundo a visitar sus instalaciones una vez que esté en funcionamiento, es decir, dentro de uno o dos meses. Calle Mayor os informará cumplidamente de la apertura del local una vez que ésta se realice.

Mueble Español
GARCIA PELLEJERO

PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

Avda. Carlos VII, 18 • Tfno: 54 65 85 • ESTELLA

Cafetería NAPOLI

MERIENDAS para NIÑOS

PLATOS COMBINADOS, SANDWICHES, BOCADILLOS

Paseo Inmaculada, 74 Tfno: 55 37 11 ESTELLA

Contribución urbana de Estella - Año 1993

Uno de tantos

En el "sorteo" que PRESUNTAMENTE ha realizado el Excmo. Ayuntamiento de nuestra ciudad, para determinar los VALORES CATASTRALES, no se sabe quién ha manejado el bombo, ni cantados los premios, desde luego que no los niños de San Ildefonso.

También, PRESUNTAMENTE, parece ser que para nada ha sido consultado el grupo político más votado.

De la noche a la mañana, vecinos nuestros, han tenido verdaderos incrementos en sus fortunas. Quien por un ejemplo, tenía en el año anterior una propiedad valorada catastralmente alrededor de **CUATRO MILLONES DE PESETAS**, ahora le vale **CINCUENTA**. Representa un aumento del 1.150%. Que conste que no existe invento alguno. Las hojas recibidas lo detallan bien claramente.

De un muestreo de bastantes comunicados del Ayuntamiento a distintos propietarios examinados minuciosamente, dan los resultados que a continuación se indica. Se aclara que las cifras que figuran son con redondeo. Y naturalmente pueden existir casos todavía más raros, que desconozco. Me limito a lo que tengo. Y

que pueden existir otro tipo de bienes distintos a los que se mencionan, limitando este estudio a lo que se conoce.

DESVANES:

Uno que el año anterior estaba en 150.000 pts., hoy le "vale" 540.000. Un incremento del 260%.

LOCAL COMERCIAL:

Situado en parte no céntrica, pasa de 630.000 a 1.700.000, con subida del 169'84%.

ALMACEN INDUSTRIAL:

Tampoco muy céntrico. Hace años sin ocupación alguna. Sin posibilidad de sacarle ninguna utilidad debido a las normas subsidiarias. Produciendo hasta ahora únicamente gastos de mantenimiento, pasa de 8.300.000 a 16.000.000. La subida en este caso representa el 92'77%.

PLAZA DE GARAJE:

De 325.000 pts. a 480.000 pts. Incrementa el 47'69%.

SUELO:

El arriba citado. De 4.000.000 a CINCUENTA. Sube 1.150%.

VIVIENDAS:

Pese a que en este sector, posible-

mente debido a que existen muchos más propietarios, los incrementos son más reducidos. No queremos pensar en el carácter político de la medida.

•Piso situado en lugar céntrico. Sin ascensor ni servicios centralizados, pasa de 5.300.000 a 6.200.000 pts.. Aumento de 16'98%.

•Piso casco antiguo. En condiciones medianas, pasa de 4.700.000 a 5.300.000. Aumento 12'77%.

•Piso regular de céntrico. Ascensor y servicios centralizados. De 5.500.000 a 5.800.000. Incremento 5'45%.

CUOTAS QUE CORRESPONDE PAGAR

Teniendo en cuenta que no se han conformado con estas subidas, sino que el **GRAVAMEN**, ha pasado del 9'5% en 1992 al 10% en 1993, y que en algunos casos la **BASE LIQUIDABLE** tiene alguna oscilación hacia arriba, las cifras de aumento son estas, con desprecio a los decimales:

- SUELO: 1.256%.
- DESVANES: 357%.
- LOCALES: 215%.
- ALMACENES: 136%.
- PLAZA DE GARAJE: 56%.
- VIVIENDAS: La media es de 19%.

Auto Dilsa

☎ 55 40 12 • 55 40 51

ESTELLA

su concesionario

OPEL 

Polígono Merkatondoa, s/n

***Nuevo OPEL CORSA**

desde 995.000 ptas.

OPEL Vectra

Hasta 400.000 ptas. DESCUENTO, según modelos.

OPEL Astra

desde 1.400.000 ptas.

Este mes,
Aire Acondicionado GRATIS



OPEL Astra GSI

San Benito

T.E. y J.C.G.

No sé qué pasa, no sé que hacer, pero me da mucha pena. La desidia, la dejadez y la crisis, están acabando con nuestro querido San Benito.

Ha ya mucho tiempo de protestas y manifestaciones por salvarlo, pero ahí está y desde luego, peor, mucho peor que antes. Cuadrillas de chavales se entretienen, subiéndose al tejado y dedicándose, no sin antes "jugarse la vida" a tirar las tejas y oír según ellos, el "hermoso ruido" al estallar en mil pedazos aunque si es en más, mejor. Tiran de todo y contra todo, como si en ello les fuera la vida. Les llamas la atención y como quien ve llover; les comento a los municipales, van un tanto a regañadientes, pues dicen que están hartos de ir y que no les hagan caso.

¿Entonces qué hacemos, les dejamos?

Siempre me he considerado una persona optimista; aunque Osasuna pierda 3-0 tengo confianza en algo positivo (el Izarra tambiénnnnn....) He puesto este ejemplo para hacer ver lo optimista que soy. Pero pasando a cosas más serias, con San Benito he de reconocer que lo tiene muy mal pues la goleada es grande y el árbitro y los linieres también los tiene en contra, y como no achuche mucho el público perderá y perderemos todos. En un futuro no muy lejano, desaparecerá y ya tendrán otro sitio donde

construir algo moderno, único, sin igual...

Hace tiempo definiendo una idea, que es bajar a los abuelos de la residencia de Santo Domingo a San Benito y allí tratar de hacer un parador nacional u hotel. No me estoy montando al carro de nadie pues sé que esta propuesta más o menos la ha presentado HB en el Ayuntamiento. No quiero entrar quién fue primero si el huevo o la gallina, pero desde luego me parece una salida y una muy buena idea, por eso la proponga quien la proponga si es buena para Estella-Lizarrá, la apoyo. Aunque lo de entrar en el proyecto de uno u otro siempre que sea bueno no tiene por qué retraer a nadie.

Los abuelos estarían en el mejor sitio, incluso se les podría entretener cogiendo alguno para que cuidase los setos y Los Llanos en genera, ellos contentos de sentirse útiles y nosotros también.

Santo Domingo me parece bien, pero solo los más fuertes pueden bajar a Estella, subes alguna vez y ves cantidad de gente mayor que no los habías visto hace mucho tiempo pues les resulta difícil y peligroso bajar y luego subir.

Y desde estas líneas, un mensaje a toda Tierra Estella y donde quiera que llegue: "Si tienen algún otro San Benito o caserón antiguo y como ahí no vivieron reyes o grandes señores no tiene un gran valor, traten de guardarlo y conservarlo pues en muchas cosas insignificantes, está nuestra riqueza y cultura".

INFORMACION JUVENIL

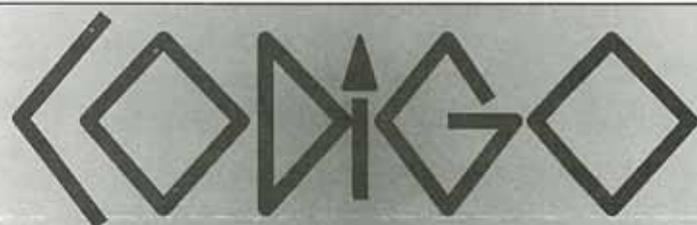
✓ EN LA OFICINA MUNICIPAL DE JUVENTUD DE ESTELLA, SITUADA EN LOS BAJOS DEL AYUNTAMIENTO, TENÉIS A VUESTRA DISPOSICION INFORMACION ACTUALIZADA SOBRE DIVERSAS ACTIVIDADES, CURSOS, BECAS Y AYUDAS, CONCURSOS,... ETC..

◆ Por otra parte, también podéis consultar diversas guías, como pueden ser: "Ayudas al Estudio, Date una oportunidad", "Guía de las salidas Universitarias 1992-94", "Guía de recursos de Empleo y formación para jóvenes", "Guías Internacionales de Albergues Juveniles", "Guía internacional de viajes para estudiantes", "Guía Nacional de áreas e instalaciones recreativas en la Naturaleza"...etc.

◆ También contamos con libros, folletos informativos, documentos y revistas sobre diversos temas que os pueden interesar, tales como: Sexualidad, Drogas, Estudio de la Juventud de Estella-Lizarrá, Mujer, Derechos y Deberes... etc..

◆ EL HORARIO DE LA OFICINA ES EL SIGUIENTE:
Mañanas: lunes a viernes de 8'30 a 14'30 h.
Tardes: martes y jueves de 6 a 8.

◆ También te recordamos que los miércoles y viernes de 6 a 8 de la tarde y en el mismo lugar, te puedes informar de todo lo relacionado con la "MILI" (prórrogas, objeción de conciencia, prestación social sustitutoria...etc.).



Avd/ Yerri, 3 31200 ESTELLA (Navarra)

beds

COLCHONES, SOMIERES
Y
ALMOHADAS

Dr. Huarte San Juan, 2 • Tfno: 55 01 77 • ESTELLA

Este anuncio vale sólo

1,500 Ptas

Anúnciese

Tel. 55.44.22

Revelamos tus fotos

en 1 hora

Foto
TOMAS

Plaza de los Fueros, 30
ESTELLA

●●● IMAGENES CON PALABRAS ●●●

EL BEBEDOR AGRARIO

A la gente de esta región, cuando bebe, se le pueden hacer estatuas, se vuelven de cemento y hierro, como las fuentes, y se mantienen equilibrados, con remaches, reunificados con el eje terráqueo, samurais que se tragan el sable en el acto zen más sereno de todo lo creado, siendo obligado un acto de fe para creer que en el grupo escultórico del bebedor y su trago el líquido disminuya, cosa que ha de comprobarse por aparatos o viendo la cuenta.

DESFILES DE MODA FEMENINA

Estos desfiles encantan sobremedida, son el punto de intersección de todas las curiosidades de este mundo, el punto de Cournot* universal entre la tele y la carne, el pecado y la melancolía, la novela y el telegrama, el corazón y la corteza (de la fruta), el descaro y la devoción, la técnica y el desperdicio, más el desafío de que sea imposible ver lo que no se oculta, y el porvenir de desguace sin estreno de toda esa excitante tribu de mercancías, y alguna portadora que amaría sin quitársela.

(*) Punto de equilibrio universal del mercado, entre oferta y demanda.

HOSPITALES

Hay hospitales tan lujosos que te mueres avergonzado y con prisa. Otros son tan enormes de grandes que "te dominan" mejor que si fueran lujosos. Pero en España aunque sean de adobe te mueres sin preguntar.

Hace diez años parieron un decálogo de derechos del paciente, que ha pasado al museo de los incunables. Con y sin Maastricht en España vivimos en el límite, hemos nacido por una conjunción de diversas providencias religiosas y administrativas, nos conservamos vivos a base de ganas y en contra de todas las disposiciones del Gobierno, y nos morimos sin preguntar, de puro sabios, puesto que si te mueres qué importa lo demás ni a quién le pica.

Somos austeros. Podemos alborotar lo nuestro, pero a la hora de la verdad no somos ni en pintura tan chinchos como esos extranjeros.

Itaki Desormais



EXPOSICION FOTOGRAFICA DE PACO OCAÑA EN EL MUSEO GUSTAVO DE MAEZTU

Desde el día 25 de septiembre hasta el 17 de octubre está en exposición en el museo Gustavo de Maeztu una muestra del fotógrafo Paco Ocaña.

La exposición cuenta con ocho fotografías de personajes relacionados con la cultura navarra (cineastas, pintores, músicos, escultores y escritores) que han sido ya exhibidas este mismo año junto a otras 70 en el Museo de Navarra de Pamplona. La muestra del museo Gustavo de Maeztu trata de ser una visión relativa de la cultura en nuestra comunidad.

Aunque nacido en Jaén, desde su infancia vive en Pamplona. Posee el título de Graduado Social y comparte su labor profesional con la fotografía.

S.Z.L.



Boutique **EGA PAN**

Plaza de los Fueros, 17 • ESTELLA
Tfnos: 54 10 62 - 54 66 26

Felices Fiestas

café

LESAGA

EXTRANJERO
TUESTE NATURAL
TUESTE DIARIO

PLAZA DE LOS FUEROS, 12
TFNO: 55 03 43 • ESTELLA

Calle

15

MAYOR

Saldo positivo de la exposición, conferencias y conciertos de la Semana Sefardí en Estella

C.M.

Con un saldo calificado por Antonio Roa, presidente de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago, de absolutamente positivo, se cerró el día 1 de octubre el ciclo de conferencias y conciertos que han configurado la Semana Sefardí. "Me gustaría resaltar -añade Antonio Roa- que esta semana pertenece a una necesidad imperiosísima. Estamos jugando con nuestros ancestros y con toda nuestra estructura histórica."

En una entrevista publicada en el nº 22 de esta revista, Antonio nos hablaba de la posibilidad de creación de una semana sefardita con la exposición de documentos de los judíos, además de los contactos avanzados a que se estaba llegando con el Gobierno Israelí, Ministerio y Consejería de cultura para recuperar la antigua sinagoga. Lo primero ya ha sido realidad; lo segundo



sigue avanzando desde que el actual arzobispo, Fernando Sebastián, animara a la asociación a inducir al ayuntamiento para que firmara un protocolo con el arzobispado con el fin de conseguir dinero de la comunidad judía de América.

Además de una exposición que se puede visitar en el Museo Gustavo de Maeztu hasta el día 17 de octubre, los actos principales los ha constituido la serie de conferencias iniciada por Benigo Garsón, gran rabino de España. "En principio teníamos

previsto unas conferencias más amplias, pero debido a problemas de tipo económico no hemos podido hacerlo así. Teníamos miedo a que la gente no respondiera ni vibrara, pero nos hemos visto sorprendidísimos por el interés que hay y por el afán de cultura."

Los primeros contactos que se tuvieron fueron con el gobierno israelí, a nivel del Ministerio de cultura. Luego vinieron las conversaciones con el gran rabino, el cual vio el proyecto interesante sobre todo a nivel religioso y a la hora de demostrar que los judíos no eran deicidas. También se informó al arzobispado de Navarra de los planes que se tenían por si en algún momento se molestaba a la iglesia. "Monseñor Cirarda lo entendió pero no nos dio ningún paraben. Con Fernando Sebastián nos fue mejor."

En opinión de Antonio Roa, en el ciclo de conferencias ha habido un poco de



Restaurante LA CEPEDA

MENU del DIA
1.000 Ptas.

En Estella ya se han acabado las obras en el cuarto de estar. Ya pueden pasar al comedor...

NOVIOS:

Venid y solicitadnos nuestras ofertas especiales de Invierno.

RESTAURANTE LA CEPEDA

Plaza de los Fueros, 18 Tfnº: (948) 55 00 32 31200 ESTELLA (Navarra)

todo. "Benito Garsón, gran rabino de España, causó gran impacto al demostrar un gran conocimiento de las escrituras, y por ser un hombre de una gran espiritualidad. Ricardo Ciérvide, profesor de la universidad del País Vasco, es un gran detallista a la hora de investigar sobre fechas, y dejó claro que la presencia de los judíos en Estella data de fines del siglo XI, y se situaban en torno al castillo y sus aldeanos. Además, resaltó el gran peso económico que los judíos tuvieron en Navarra. Su conferencia se vio complementada con la de Juan Carrasco, el cual profundizó en el tema de la existencia de la aljama de Estella. Susana Weich-Shahak, profesora de la universidad hebrea de Tel-Aviv, nos habló de todas las canciones de tradición oral. Curiosamente, una de las canciones de novios la canta el coro de San Pedro. El ciclo de conferencias se cerró con Santiago Palomero, conservador del museo Sefardí de Toledo. Su exposición no se podría calificar de brillante, pero tuvo un gran valor trascendental, puesto que nos ha ayudado a ver las posibilidades de que en Estella se monte un museo. A decir de sus palabras, la judería de Estella no fue la más numerosa pero sí la más importante."

El reto que ahora queda a la Asociación es organizar esta semana en sucesivas ediciones. Ya se han mantenido reuniones para pergeñar la próxima. "Lo que ha nacido hay que llevarlo por un camino científico, por eso tendremos que nombrar a un comité científico."

Al amparo de esta semana se va a intentar profundizar en lo que era la comunidad judía de Estella, lo que eran la sinagoga y la aljama. Las intenciones van incluso dirigidas a realizar excavaciones. "Hemos visto un interés insospechado por parte de la



gente. Se tiene muchas ganas de cultura. Y esto nos anima a seguir con el proyecto más inmediato que es la recuperación de la iglesia de Santa María Jus del Castillo. Cumpliría un papel muy importante dentro del parque cultural."

Durante esta semana, también se pudo disfrutar de dos conciertos, uno de ellos interpretado por la Agrupación Coral de Cámara de Pamplona.

La organización corrió a cargo de la asociación de Amigos del Camino de Santiago y el Museo Gustavo de Maeztu, además de contar con la colaboración de la Fundación Sancho el Sabio de Vitoria. Todas estas actividades se realizaron gracias al patrocinio de Ibercaja y Asociación de Comerciantes, Hostelería y Servicios de Estella-Lizarraga.

DESINFECCIONES SANUR S.L.

ESPECIALISTAS EN:

Desratización, desinfección,
desinsectación en colegios,
industrias, establecimientos de
hostelería, edificios públicos,
granjas; trabajo de termitas, etc.

Domicilio Social:

C/ Zapatería, 14-3º
31200 Estella (Navarra)

Delegación:

URTURI-Alava • Tfno: 945-37 81 49
ESTELLA-Navarra • Tfno: 948-55 15 92

Fontanería y calefacción

Hijos de **J. GARCIA**

Paseo de la Inmaculada, 20 Tfno: 55 06 85 ESTELLA
TALLER: C/ Fray Diego, 40

Loinaz, un estilo personal lleno de luces y sombras



E.A.

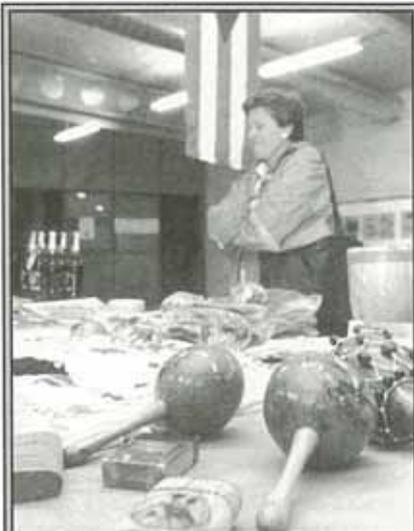
To nació aquí pero fueron estos paisajes los que primero pasaron por su pincel. Jesús Ruiz Loinaz, de sobra conocido en las Salas de Exposición de nuestra ciudad, ha colgado un año más sus pinturas en la del Banco Atlántico. Después de haber estudiado Bellas Artes, nunca dejó de visitar Estella, y hace ya veinte años que realizó su primera exposición. Actualmente, Loinaz tiene fijada su residencia en Valladolid, y generalmente mueve sus pinturas por ciudades del norte, como Burgos, Zamora, Segovia y Logroño.

Esta vez, Jesús califica su exposición de diferente a los otros años. En general está compuesta de paisajes impresionistas de Estella, realizados a espátula y cuidando mucho el tratamiento de los contrastes, las luces y las brumas; también se pueden ver nocturnos

con lluvia como la puerta de Castilla o Santiago de Compostela. Lo que la hace distinta y que rompe un poco con la línea de otros años es la presencia de unos bodegones nada clásicos, en los que se mezclan imágenes un poco surrealistas sobre paños blancos, junto con alegorías a las mismas. Son unos cuadros en los que el impresionismo que aparece en los otros ha quedado aislado frente a la técnica del pincel.

Jesús Ruiz Loinaz realiza generalmente dos o tres exposiciones al año rotando distintas ciudades, además de acudir siempre por estas fechas a Estella y vender la exposición completa.

Diversos autores han calificado la obra de Loinaz como un personalísimo hacer, cargado de intimismo y cuyo protagonista es sin duda la luz y su paleta.



EXPOSICION INFORMATIVA SOBRE LA SITUACION ACTUAL DE CUBA

Desde el 4 hasta el 10 del mes de octubre se presentó en los bajos de la Plaza de los Fueros una exposición sobre la situación económica y social que vive en estos días Cuba. Esta muestra fue organizada por el "Comité 500 Años" para recoger alimentos y ayuda médica, así como recaudar fondos para paliar la grave situación cubana.

La exposición estaba compuesta por cuadros informativos del nivel de vida cubano, de fotografías y se completó con una charla-coloquio.

Con la ayuda recibida se espera que los cubanos puedan salir del bache económico y social en el que han caído tras el derrumbamiento del bloque soviético con el que mantenían el 75% de su mercado exterior. Asimismo la situación se ve agravada por el bloqueo al que están siendo sometidos por EEUU.

B2L

MANHATTAN

DISCO BAR

C/ Yerri, 2
ESTELLA (Navarra)

Servicio de panadería
y
ultramarinos

PAN C/ Fray Diego, 41

ACADEMIA

AULA 4

EGB • FP • BUP • COU

CLASES DE SEGUIMIENTO
CASTELLANO - EUSKERA

Paseo de la Inmaculada, 76 - 3ªA
ESTELLA • Tfno: 53 42 21

Se ALQUILA piso
en PAMPLONA
en Travesía de Bayona
y en Mendabaldea.
T: 17 57 41

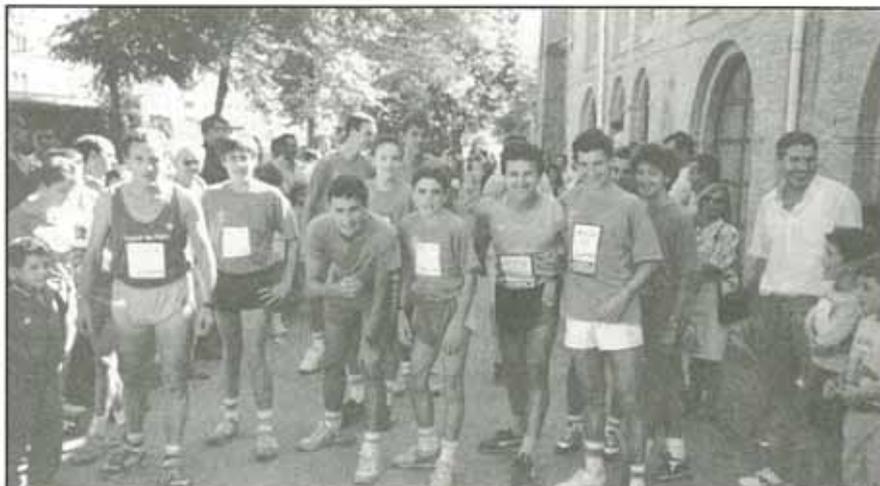
VII Día del euskera para la juventud 1993

F.T.

Datorren hilabeteko Urriaren 15an Antzerki emankizun batekin ("Jaun dealzate" Pio Barojaren lanaren moldaketa) hasiera emango zaio larunbatan, Urriak 16 ospatuko den VII. Euskal Gazteen Eguna'93. Antolatzailea Lizarra ikastola Kiron Kultur Elkartea eta lizarako udalaren laguntzarekin egiten da.

El próximo día 16 de Octubre, organizado por la asociación juvenil Lizarra Ikastola Kirokultura elkarte, con el patrocinio del Ayuntamiento de Lizarra-Estella, se celebra la VII. edición del Euskal Gazteen Eguna'93 - Día del Euskera para la juventud'93.

Esta jornada festiva, que tiene como objetivo reunir a la juventud de Lizarra en torno a unas actividades encaminadas a la impulsión de la lengua vasca, presenta un programa variado en el que destacan el Certamen Literario de lengua Vasca en el que por primera vez será patrocinado por el servicio de Euskera del Ayuntamiento de Lizarra, así como la actuación del grupo Al-Aska y Amaigabe, los dos de Lizarra; contando también con competiciones deportivas, Kross popular que hasta la categoría cadete será valedero para los campeonatos de Navarra y abierto para todo aquel que desee apuntarse en la oficina del Ayuntamiento de Lizarra, así como partidos de pelota, baloncesto y futbito; con campeonatos de Mus, ajedrez y partxis. El vispera se contará con



una actuación teatral a cargo del grupo de I.B. Oncineda de Lizarra que pondrán en escena una adaptación de la novela de Pio Baroja "Jaun de Alzate".

Lizarra Ikastola Kirokultura Elkarte tiene el gusto de invitaros para que seáis participes de los actos preparados en la VII. Euskal Gazteen Eguna'93 - VII Día del Euskera para la juventud'93 que se celebrará en la fecha indicada en la cabecera.

PROGRAMA

•15 de octubre•viernes

20:00 h. **Teatro:** Grupo del I.B. Oncineda
Obra: "Jaun de Alzate". Pio Baroja

•16 de octubre•sábado

- 11:30 h. Cross popular
- 13:00 h. Mus, ajedrez y parchis. Eliminatoria.
- 16:00 h. Mus. 2º eliminatoria.
- 17:00 h. Baloncesto, futbito: Finales.
- 18:00 h. Partidos de pelota.

- 19:00 h. Mus. Finales.
- 21:00 h. Cena popular
- 22:30 h. Actuación grupo "Amaigabe"
- 23:30 h. Reparto de trofeos y premios.
- 24:00 h. "Al Aska" verbena y dantzaldi.

EGITARAUA

•Urriak, 15 ostirala

20:00 h. **Antzerkia:** I.B.ko taldea
Obra: "Jaun de Alzate". Pio Baroja

•Urriak, 16 larunbata

- 11:30 h. Kross herrikoia
- 13:00 h. Mus, xake... Kanporak
- 16:00 h. Mus... 2. kanporak
- 17:00 h. Saski, futb. finalak
- 18:00 h. Pilota partiduk
- 19:00 h. Mus... txap. finalak
- 21:00 h. Afari herrikoia
- 22:30 h. "Amaigabe" taldea
- 23:30 h. Trofeo eta sari banak
- 24:00 h. "Al Aska" taldearekin berbena eta dant.

DISCO - BAR
Dos Pasos
 Abierto desde las 14:30 h.
KARAOKE
 C/ Inmaculada, 74 Tfno: 55 33 63 ESTELLA

JOYERIA - RELOJERIA
HENRI - GAR
 Taller propio de reparación en Joyería y Relojería
 Plaza de los Fueros, 41 Tfno: 55 08 18 ESTELLA



Pub
Scotch
 Plaza de los Fueros, 16
 Tfno: 55.20.22
 31200 ESTELLA (Navarra)

Calle 19 MAYOR

Desde "Iraulza a la hil" hasta "Al del lazo navajazo"

Francisco Muñoz

En estas semanas ha aparecido en Pamplona, en la fachada de la vivienda de Asun Apesteguía, la última pintada monumental "al del lazo navajazo", probablemente el autor de la poética pintada no tiene intención de que su profundo pensamiento pase de la potencia al acto, pero a mi que soy un lector empedernido de grafitis me ha impresionado, me ha evocado los primeros grafitis que soy capaz de recordar y me ha hecho reflexionar sobre el recorrido vital y cultural de esta forma de expresión. Los grafitis de mi juventud comunicaban sentimientos, reivindicaciones o informaciones que no tenían posibilidad de exteriorizarse por otro cauce y decía por ejemplo "Iraulza ala hil", (revolución o muerte), "Pan, trabajo y libertad", o "Día 27 huelga general". Iraulza ala hil es ya un grafiti antiguo, estuvo de moda en los alrededores de 1968. Los jóvenes incorformistas de entonces sentíamos un fervor revolucionario, un ansia de justicia, de libertad, de fraternidad, que tenía vocación de absoluto, quizás porque se alimentaba, por una parte, de homilias y nuevos catecismos y por otra, de excursiones al monte -al seno de la madre naturaleza- en donde la camaradería se fraguaba, en noches de luna, con canciones de guitarra alre-

dedor de una hoguera. Pero ahora no quiero detenerme en explicar qué pasó con nuestro ardor revolucionario, tal vez en otro momento lo haga, ahora quiero resaltar que "Iraulza ala hil" era un falso dilema, porque muerte tendríamos todos con revolución o sin ella, y porque la inmensa mayoría de los jóvenes que lo gritaban siguen viviendo a pesar de que no hubo revolución ni quedó pendiente, pero aunque falso era bello, representaba una moral que ponía los valores sociales por delante de los individuales y la dignidad humana por encima de la mera subsistencia física, suponía una práctica política que necesitaba la actividad de masas ingentes de ciudadanos, a los que había previamente que convencer de la conveniencia de lo que se les proponía como premisa indispensable de su triunfo, además, el mensaje tenía un contenido de alcance mundial expresado en la lengua de una cultura local que nos era querida y que era equivalente a otras lenguas de otras culturas. Si alguien hubiera puesto en cuestión el contenido de lo afirmado en la frase, el autor de la pintada hubiera estado presto a defenderla teóricamente -incluso con riesgo- en la prensa escrita, el debate universitario, la asamblea de fábrica o la reunión de amigos.

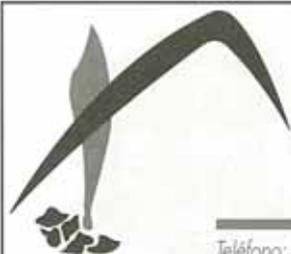
Algo ha cambiado en la cultura que se refleja en el grafiti, por lo pronto, el autor de "al del lazo navaja-

zo" o quien esté de acuerdo con él, no dará la cara ni defenderá lo que ha escrito, no tendrá -a pesar de no correr ningún riesgo- la gallardía de aquellas mujeres de mi quinta, que se ponían la pegantina con la frase "yo también soy adúltera" para forzar la despenalización del adulterio cuando, hace poco más de una década, este todavía estaba tipificado como delito en el Código Penal. El bersolari pintor no tiene lo que hay que tener para defender lo que preconiza, sabe que no puede convencer a nadie, renuncia a la vía de la persuasión y trata de imponerse silenciando a los disidentes por el miedo, pero pincha en hueso. Otras homilias y otros catecismos alimentan su espíritu, pero ya no le son favorables los jóvenes, los montes, la canción, el fuego, ni los astros. Se ha pasado de una epopeya romántica de héroes dispuestos a morir en defensa de sus ideales, a una novela negra postmoderna de barrio-bajeros dispuestos a matar a cualquiera que esté señalado por un signo. Hubo un poeta argentino amante de la épica, que en busca de la identidad y la gloria de su patria, cantó en su juventud a los cuchilleros de su país, hizo famosos a Juan Muraña y a los hermanos Iberra, la flor de los cuchilleros, pero al final se dio cuenta de que lo que relataba, no era otra cosa que la historia de Caín que sigue matando a Abel.

MAYOR

20

Calle



EGA JARDIN
OBRAS DE JARDINERIA Y PROYECTOS
MANTENIMIENTO Y PODAS
TRATAMIENTOS

Teléfono: 55 16 73 31200 ESTELLA (Navarra)



MAQUINAS DE OFICINA
JAVIER FRAILE
MAQUINAS DE ESCRIBIR, MANUALES Y ELECTRONICAS,
CALCULADORAS, FAX,
FOTOCOPIADORAS Y MOBILIARIO DE OFICINA
SERVICIO TECNICO
SERVICIO DE FAX: 55 39 31

C/ Mayor, 87 Tfno: 55 19 64 ESTELLA

Café • Bar

IRIVER

Abierto
 desde las 3 de la tarde

Plaza de los fueros, 32
 Tfno: 55 25 56
 ESTELLA



Fiesta de presentación de los equipos del Itxako

N.E.

Por primera vez en su historia, la Sociedad Deportiva Itxako ha celebrado la presentación oficial de sus equipos en una fiesta que se celebró en el Hotel Irache, a continuación de la cual se disfrutó de una cena donde se entregaron los trofeos del VI Campeonato local de Balonmano, celebrado durante los meses de abril y mayo.

Esta supone la temporada número 22 desde que la sociedad se fundó en agosto de 1972. Al principio no existía más que un equipo senior, al que siguió

en sucesivas temporadas el equipo juvenil. A partir del año 88 comenzó la expansión de la sociedad, y en la temporada 90-91 se abrió el club a la parte femenina. Paradójicamente, ahora es la más numerosa.

Además de las competiciones oficiales, el club desarrolla otras actividades como la organización del Campeonato social durante los meses de abril a julio, colaboraciones con el ayuntamiento en las campañas de deporte escolar, torneo de Navidad y diversos encuentros y participaciones en otros torneos. Precisamente, en la temporada pasada el club participó con dos equipos en el Primer Tor-

neo Internacional Ciudad de Banyolas, durante el cual el equipo cadete femenino consiguió el primer puesto.

Con la asistencia del concejal de deportes, Ignacio Sanz de Galdeano, y varios de los patrocinadores, se presentaron los nueve equipos de la temporada, entre los que se encuentra el que milita en segunda división nacional. En la cena posterior a este acontecimiento se entregaron trofeos a los equipos Metaloplástica y Urantzia, campeón y subcampeón del campeonato social, así como a Javier Hueda, máximo goleador y a Juan Manuel Amas, jugador joven más destacado.



Muebles RUIZ DE LARRAZMENDI

P. Inmaculada, 42
Tfno: 55 32 24

EXPOSICIONES: C/ Fray Wenceslao, 13
Plaza Santiago, 54 Estella - Lizarra



ALMAZAN

Aerografía ZURBANO

- Decoración de bares
- Decoración de cascos de moto
- Decoración de automóviles
- Retratos y heráldica

Teléfono: 55 27 97



**CONTROLA TU PESO.
NORMALIZA TU APETITO.**

Todo ello comiendo
tus platos favoritos

Tel. 34.44.36
Lunes y jueves de 9 a 2

CLASIFICACION XI CAMPEONATO DE FUTBITO "ESTELLA Y COMARCA" (después de la 3º jornada)

1ª

división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
DEPORTES GARIN	3	3	0	0	16	13	6
MANHATTAN	3	2	1	0	21	14	5
PUB GEORGE	3	2	0	1	21	14	4
EGA INFORMATICA	3	2	0	1	11	5	4
JORDANA HOGAR	3	1	2	0	13	10	4
BAR VOLANTE	3	1	2	0	8	5	4
BAR ONA	3	2	0	1	15	15	4
A.J. BALSABERRIA	3	1	1	1	10	8	3
BAR ESTACION	3	1	1	1	19	17	3
GAZTERIA	3	1	1	1	10	11	3
PASTAS GUEMBE	3	1	1	1	13	16	3
TALLERES IBAÑEZ	3	1	0	2	14	16	2
BAR IZASKUN	3	0	2	1	6	9	2
PELUQUERIA IRENE	3	0	1	2	8	16	1
BAR IZARRA	3	0	0	3	7	14	0
AUTOMOVILES MARCO	3	0	0	3	6	15	0

2ª

división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
ELECTRICIDAD ROBERT	3	3	0	0	30	5	6
PIESPAKEOSKIERO	3	3	0	0	19	7	6
ECHAVARRI	3	3	0	0	23	14	6
G. MARTINEZ	3	3	0	0	24	17	6
DEPORTES GARIN	3	2	0	1	20	13	4
MENDANDIA	3	2	0	1	20	14	4
BENEDICTINE 69	3	2	0	1	14	13	4
A.E. GASTON	3	1	1	1	12	15	3
INTEGR. GUEMBE	3	1	1	1	12	15	3
ELECTRICIDAD NAER	3	1	0	2	21	17	2
BAR ZULOBERO	3	1	0	2	11	14	2
BAR STOP	3	1	0	2	11	19	2
BAR BERRI	3	0	0	3	14	19	0
TXAPEL. CERV. NAVARRO	3	0	0	3	17	31	0
SIGLO XXI	3	0	0	3	12	29	0
BAR TENEMPIE	3	0	0	3	9	27	0

3ª A

división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
CONSTRUCC. IBAÑEZ	3	3	0	0	29	10	6
R.P. MARKIZABA	3	2	0	1	20	12	4
BAR XADA	3	1	2	0	16	9	4
CONFEC. JOSETXU	3	2	0	1	18	15	4
CAFES LESAGA	3	1	2	0	15	12	4
BAR MERKATONDOA	3	1	2	0	13	11	4
KONTUKEL	3	1	1	1	22	17	3
DEPORTIVO ESTETICO	2	1	1	0	8	5	3
ZUÑIGA	3	1	1	1	15	14	3
BAR BERRI B	3	1	1	1	14	14	3
IMPRENTA JORDANA	3	1	1	1	14	15	3
VENTA LARRION	2	1	0	1	12	8	2
BAR ARALAR	2	1	0	1	7	7	2
BAR P. AYEGUI	3	1	0	2	14	17	2
BEROKIETA	3	0	1	2	13	22	1
MURIETA	3	0	0	3	8	28	0
EL REGATXO	3	0	0	3	8	30	0

3ª B

división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
GASEOSAS UREDERRA	3	3	0	0	29	14	6
PUB SCOTCH	3	2	1	0	19	11	5
PACHARAN AZANZA	3	2	0	1	24	11	4
SALA DAISY	2	2	0	0	14	6	4
BAR STOP II	3	2	0	1	19	14	4
PEÑA SAN ANDRES	3	2	0	1	13	11	4
ESTACION LA LLANADA	3	2	0	1	20	23	4
EMBUT. IRIGOYEN	3	2	0	1	19	26	4
BAR UREDERRA	2	1	1	0	16	8	3
ONARTU M. RIPA	3	1	1	1	12	11	3
CONSUM EROSKI	3	1	0	2	21	24	2
BAR KATXETAS	3	1	0	2	15	20	2
URKO MUSICAL	3	1	0	2	11	16	2
RICHARD SPORT	3	0	1	2	14	22	1
LA SOMBRERERA	2	0	0	2	7	13	0
BAR IZARRA Z.P.	3	0	0	3	9	23	0
CERV. NAVARRO	3	0	0	3	11	26	0

MAYOR

22

Calle

Revelado en
1 HORA

FOTO
LIZARRA

PIZZERIA '82
Y
CERVECERIA

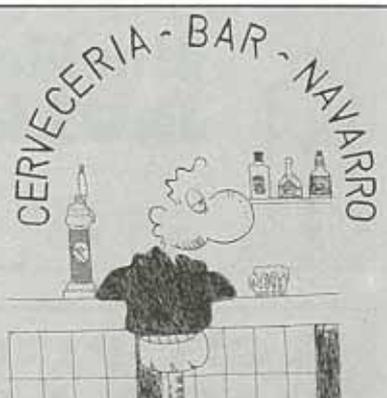
Tfno: 55 43 73
C/ Yerri, 2 ESTELLA

Este anuncio vale sólo

1,500 Ptas

Anúnciese

Tel. 55.44.22



GRAN VARIEDAD
DE BOCADILLOS

Ambiente a todas horas
C/ Navarrería, 29 Tfno: 55 27 57
ESTELLA



Rib/ Vazparochia

Pastas Guembe

Resultados 3º JORNADA

1ª división

Peluq. Irene	2 > 7	Balsaberria
Jordana Hogar	5 > 5	Gazteria
Ega Informática	2 > 1	Bar Izarra
Manhattan	8 > 5	Pub George
Aut. Marco	5 > 6	Deportes Garin
Talleres Ibáñez	3 > 7	Pastas Guembe
Bar Estación	9 > 3	Bar Ona
Bar Volante	1 > 1	Bar Izaskun

2ª división

Benedictine 69	2 > 4	Bar Zulobero
Integr. Guembe	6 > 5	Elec. Naer
Bar Stop	2 > 9	Elect. Robert
T. C. Navarro	4 > 10	Mendandia
Bar Tentempié	3 > 8	D. Garin B
Piespakeoskiero	6 > 2	A.E. Gastón
Siglo XXI	9 > 10	S. G. Martínez
Echávarri	7 > 4	Bar Berri

3ª A división

D. Estético	4 > 1	Bar Aralar
Kontukel	12 > 5	Murieta
Cafés Lesaga	6 > 3	R.P. Markizaba
Const. Ibáñez	12 > 2	El Regatxo
Conf. Josetxu	6 > 4	Bar P. Ayegui
Berokieta	5 > 7	Bar Berri B
Bar Merkatondoa	5 > 5	Zúñiga
Bar Xada	4 > 4	Imp. Jordana
DESCANSO: Bar Venta Larión		

3ª B división

Gas. Urederra	11 > 4	Consum Eroski
Emb. Irigoyen	8 > 6	Richard Sport
La Sombrerera	3 > 7	Sala Daisy
Pub Scotch	5 > 2	Peña San Andrés
Estac. La Llanada	9 > 7	Bar Katxetas
Maderas Ripa	2 > 3	Urko Musical
Bar Izarra Z.P.	5 > 8	Bar Stop B
Cerv. Navarro	1 > 11	Pacharán Azanza
DESCANSO: Bar Urederra		

PROXIMOS PARTIDOS (Jornada nº 4)

• Primera División

AYEGUI

- Bar Ona-Manhattan D: 16 Oct.; H: 16:00
- Deportes Garin-Jordana Hogar D: 16 Oct.; H: 17:00
- Peluquería Irene-Bar Volante D: 16 Oct.; H: 18:00
- Gazteria-Bar Izaskun D: 16 Oct.; H: 19:00
- Bar Izarra-Autom. Marco D: 16 Oct.; H: 20:00
- A.J. Balsaberria-Bar Estación D: 17 Oct.; H: 10:00
- Pastas Guembe-Ega Informática D: 17 Oct.; H: 11:00
- Pub George-Talleres Ibáñez D: 17 Oct.; H: 12:00

• Segunda División

E.T.P.

- C.D. Echávarri-Piespakeoskiero D: 16 Oct.; H: 16:00
- Bar Stop-Splendor G. Martínez D: 16 Oct.; H: 17:00
- Bar Berri-Electricidad Naer D: 16 Oct.; H: 18:00
- T. C. Navarro-Benedictine 69 D: 16 Oct.; H: 19:00
- Electricidad Robert-A.E. Gastón D: 16 Oct.; H: 20:00
- Mendandia-Integrales Guembe D: 17 Oct.; H: 9:00
- Deportes Garin B-Siglo XXI D: 17 Oct.; H: 10:00
- Bar Zulobero-Bar Tentempié D: 17 Oct.; H: 11:00

• Segunda División (A)

CARPA

- Bar Venta Larión-Aralar D: 16 Oct.; H: 15:00
- R.P. Markizaba-Murieta D: 16 Oct.; H: 16:00
- El Regatxo-Bar Merkatondoa D: 17 Oct.; H: 9:00
- Imprenta Jordana-Kontukel D: 17 Oct.; H: 10:00

VILLATUERTA

- Bar P. Ayegui-C. Ibáñez D: 17 Oct.; H: 12:00
- Berokieta-Deportivo Estético D: 17 Oct.; H: 13:00

E.T.P.

- Cafés Lesaga-Conf. Josetxu D: 17 Oct.; H: 12:00
- Zúñiga-Bar Berri B D: 17 Oct.; H: 13:00

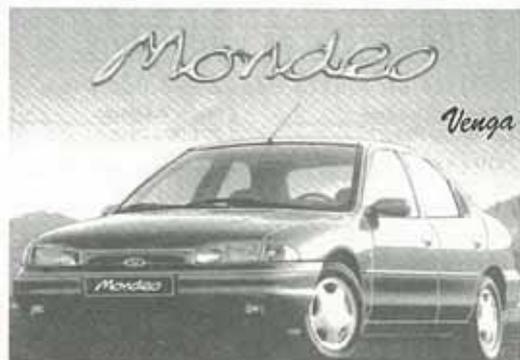
•••DESCANSA: Bar Xada

• Segunda División (B)

VILLATUERTA

- Cerv. Navarro-Richard Sport D: 16 Oct.; H: 16:00
- Bar Stop II-Pub Scotch D: 16 Oct.; H: 17:00
- La Sombrerera-Bar Urederra D: 16 Oct.; H: 18:00
- Pacharán Azanza-Sala Daisy D: 16 Oct.; H: 19:00
- Bar Katxetas-Onartu M. Ripa D: 16 Oct.; H: 20:00
- G. Urederra-Peña San Andrés D: 17 Oct.; H: 9:00
- Emb. Irigoyen-Consum Eroski D: 17 Oct.; H: 10:00
- Bar Izarra Z.P.-G. La Llanada D: 17 Oct.; H: 11:00

•••DESCANSA: Urko musical



Venga a probarlo

BELLEZA CON FUERZA INTERIOR



**NUEVO MODELO
FORD**



AIRBAG • DIRECCION ASISTIDA • AIRE ACONDICIONADO
FILTRO MICROAIR DE SERIE

ABS • CONTROL DE TRACCION ELECTRONICO
SUSPENSION DINAMICA • 16 VALVULAS - OPCIONAL

CONCESIONARIO
EN ESTELLA

VERSAUTO

Polígono Merkatondoa, s/n • Tfno: 55 18 37

En LODOSA AUTO-CLAVE

En LARRAGA HERMANOS CORTES

●●●Pastel de frutas con base de migas

La repostería integral, no cabe duda, tiene un mejor digerir en nuestro organismo si la tomamos con moderación. No es igual comer 200 gr. de este pastel que comerte 3 kg. de seguido; ya no digo hacer la misma comparación con el Wiski, los resultados serían fatales y eso que se vende en las tiendas y bares con cuño de "Hacienda". El caso que conozco una receta de pastel de chocolate y marihuana ...pero como los moraldogmáticos del Estado español prohíben la existencia de esta planta tan hermosa, pues que no puede ser. Eso sí, vengan anuncios de vino de Rioja, de Navarra, del Ampurdan, de Jerez...y plantaciones de viñedos; pero como eso está permitido por los reyes españoles (católicos,apostólicos y romanos - vía Grecia -) pues que ya vale ante las leyes humanas; aunque le peguen a la mujer, o se acorte la existencia de forma alarmante, o los hospitales estén recetando xxx por los siglos de los siglos a la gente , etlicamente, abusadora. Amen. Y comamos.

Ingredientes:

- Galletas integrales.....18 unidades
- Azúcar morena.....75 gr.
- Canela molida.....1/2 cucharadita
- Margarina (masa para fondear).....75 gr.
- Leche.....1/2 litro
- Azúcar.....2 cucharadas
- Polvos para puding de vainilla.....una bolsita
- Compota de uva espina.....un vaso grande. 720 ml.
- Melocotones de lata.....2 medios
- Gelatina para bañar tartas o mermelada suave y colada.....una bolsa
- Para el molde.....margarina

Preparación:

Untar con margarina un molde desmontable de 24 cm. de diámetro. Calentar el horno a 175°. Con un rodillo, picar muy finas las galletas. Mezclar las migas con el azúcar, la canela y la margarina. Introducir la masa en el molde y apretarla con las manos el fondo y los bordes. Cocer 15 minutos a altura media del horno. sacar del horno y dejar enfriar.

Hacer un puding de vainilla con la leche,, el azúcar y los polvos para puding siguiendo las indicaciones del paquete. Dejar enfriar. Escurrir las uvas; reservar el jugo. Cortar los medios melocotones en gajos. Extender el puding sobre la base del pastel y decorar con frutas.



● DISTRIBUIDORA NAVARRA ● Supermercados TODO TODO

C/ Príncipe de Viana, 12 • Tfno: 55 00 51
31200 ESTELLA (Navarra)

Mº de la Oliva, 52 • Tfno: 26 71 55
PAMPLONA

El ahorro diario es comprar sólo lo preciso, nunca más de lo necesario. Así de sencillo.

A SU SERVICIO: Con su política de precios de siempre y más secciones especializadas

SALA GENERAL: Artículos de ALIMENTACION y DROGUERIA

CARNICERIA

FRUTERIA

PESCADERIA

PANADERIA y DEGUSTACION de CAFE

TEXTIL (Sólo en Estella)

De antemano, por su visita, nuestro agradecimiento.

¿Sabían que?... en EEUU hay muchos ANGELITOS ASESINOS

Peio Mari Senosiáin Elizaga

Tengo en mis manos una buena revista de ámbito nacional vasco, me imagino que no la conoceréis todavía pero lleva tiempo en el mercado; su título responde a la palabra "hika" y en castellano quiere decir "de tú a tú". Leyéndola he visto un artículo que no tiene desperdicio y servirá de escándalo a las personas que integramos esta cultura, la de aquí, a la cultura popular que dijo NO a la OTAN, en el año 1986. Hay cosas y sucesos que mejor no olvidar, por ejemplo el habla, pero también la HISTORIA POPULAR debe de ser recordada. Ya se encarga el Poder político y moral de que nos volvamos amnésicos/as y así perpetuar el dominio de unas personas (minoría) sobre el conjunto de la población (mayoría). Sin más preámbulos voy de lleno al tajo literal que ya ha sido escrito.

"En Estados Unidos el 70% de asesinatos, violaciones y agresiones armadas son ejecutadas por jóvenes de entre catorce (14) y veinte (20) años. Se estima que en los últimos tres años un 30% de chicos/as han poseído un arma de fuego, en la mayoría de los casos pistolas automáticas, semi-automáticas y ametralladoras. El Departamento de Educación del Estado Iowa, en el rural oeste, estima que un 23% de estudiantes portan armas. Nicholas Elliot de Virginia, 15

años de edad, tenía como amigo inseparable una Cobray M11/9. Una mañana preparó su mochila escolar metiendo en ella lápices, cuadernos y seis cargadores de 32 cartuchos cada uno. Al llegar al colegio comenzó a disparar, provocando una masacre. A un niño de Halston-City (Tejas) lo encerraron en su cuarto como castigo a sus notas: para vengarse comenzó a disparar desde su ventana a cuanto se movía en la calle. La policía encontró en su habitación todo un arsenal. El uso de las armas en EEUU genera modas, como en la ropa. Ahora son las 9mmGlock o Ruger o los famosos street sweper (barredores de la calle) las que causan furor entre los jóvenes. La cosa ha llegado a un punto en que la reputada universidad de Harvard ha tenido que instalar las puertas blindadas capaces de resistir impactos de una Magnum 44. ¿Quiénes son estos jóvenes? Según la analista Ingrid Carlander son principalmente hijos de familias ricas, resplandecientes de salud y muerdos de aburrimiento, aunque un informe del FBI señala a todo tipo de clases sociales y razas. "Nos divertimos mucho" dijeron cuatro jóvenes acusados de violar y asesinar a una empleada de banco en Nueva York."

Por mi, no hay más comentarios. Ustedes mismos/mismas sabrán sacar conclusiones. Aunque es mentira, ojalá no hubiera armas ni prisiones ni verdugos de guante blanco o manchados de sangre. Pero como digo, es mentira. No lo creais.



• MI TIERRA •

*LOS PAJAROS DEL CIELO ME HACEN
SOÑAR,
DICEN QUE TAL VEZ YO PUEDA
VOLAR.*

*ME ENCUENTRO EN EL BOSQUE SIN
PODER SALIR,
SI SIGO BUSCANDO QUIZAS LOGRE
SOBREVIVIR.*

*LLEGO AL CAMINO Y NO HAY
NADIE,
PARECE QUE ME PUEDE FALTAR HASTA EL
AIRE.*

*ESTOY EN MI TIERRA QUE NO LA
OLVIDO,
POR MUCHO QUE PASE, YO ALLI
HE NACIDO.*

*LA GENTE NO ES NUEVA A TODOS
CONOZCO,
VAMOS ANDANDO CODO CON
CODO.*

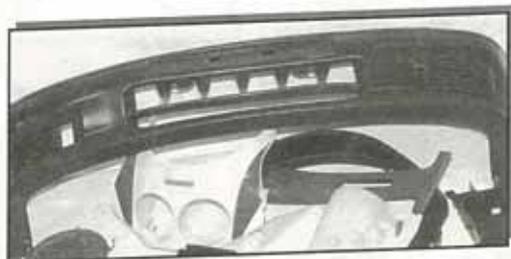
*LA NOCHE ESTA AQUI TAN CERCA
TAN CERCA,
QUE VEMOS ESE FUTURO QUE SEGURO
NOS ACECHA.*

*SOMOS FELICES Y SEGUIREMOS
SIÉNDOLO,
SIENTO QUE ESTOY AQUI Y QUE NO
ESTOY SOLO.*

Zoraida Echeverría Chasco

Automóviles
PATRIA

Servicio Oficial FIAT - LANCIA



**REPARACION
DE TODA
CLASE DE
ENCARENADOS,
PARACHOQUES,
SPOILERS Y
TODO TIPO
DE PLASTICOS**

C/ Carlos VII, s/n.
Tfnos: 55 28 06 • 55 15 47
31200 ESTELLA
(Navarra)



**CLINICA
VETERINARIA
VICTOR ANDUEZA**

HORARIO de CONSULTA
Mañana: de 10:00 h. a 1:30 h.
Tarde: de 4:00 h. a 8:00 h.

C/ Fray Diego, 23
Tfno: 54 62 50 (Clínica) • 54 38 54 (Particular)
31200 ESTELLA

La esterilidad

La incapacidad de procrear afecta en nuestro medio a 2 de cada 12 parejas (casi un 16%). La mujer es responsable en un 50% de los casos, el hombre en un 35%, la causa es mixta en el 15% restante.

Estas cifras han ido incrementándose en los últimos años, siendo uno de los factores determinantes el aumento de la edad a la que se tiene el primer hijo.

Las causas que pueden provocar la esterilidad son múltiples, no comenzando su estudio hasta un año después de la imposibilidad de conseguir un embarazo en una pareja normal. Dicho estudio suele comenzarse por el varón, que requiere pruebas menos agresivas y más económicas. Es fundamental el análisis del semen (o espermiogramas) cuya normalidad implica un volumen entre 2-6 centímetros cúbicos, con 40-150 millones de espermatozoides por centímetro cúbico, de lo que al menos el 70% deben ser móviles. Si aparecen anomalías será el andrólogo quien trate el problema, si por el contrario es normal, corresponderá al ginecólogo estudiar a la mujer.

En la mujer, las dos causas más importantes por su frecuencia son en primer lugar la obstrucción de los conductos por los que debe avanzar el óvulo (las trompas de Falopio), y en segundo lugar el fallo del ovario que no produce óvulos. Las pruebas que nos aclaran estas situaciones son complejas y laboriosas. En el primer caso se buscará la permeabilidad de las trompas, y en el segundo mediante fármacos inducir al ovario a la maduración de los óvulos. No es infrecuente que tras estos tratamientos se produzcan embarazos múltiples (con más de un embrión), lo que ocurre hasta un 20% de las veces.



ROSARIO
ARMAÑANZAS

DECORACION TEXTIL

Cortinas - Colchas - Mantas

Alfombras - Juegos de cama

Mantelerías - Toallas

Plaza de los Fueros, 40 Tfno: 55 06 47 ESTELLA

MODA INFANTIL



Bebés de 0 a 8 años

C/ Mayor, 37
Tfno: 55 46 41 ESTELLA

DISCO



•TITULO: "THE BEATLES/1962-1966 "EL ROJO" • THE BEATLES/1967-1970 "EL AZUL"

•AUTOR: The Beatles

¿Estás preparado para la nueva "Beatlemania"? A raíz de la edición en CD de los discos "Rojo" y "Azul", todos los fans (nuevos y viejos) de los Beatles tienen la excusa perfecta para reivindicar una vez más el poder incontestable de sus canciones. La mejor banda de todos los tiempos. Las nuevas generaciones de grupos, a nada que se acerquen al pop, apenas pueden desembarazarse de la permanente influencia, consciente o inconsciente, de los Beatles. En los Beatles no está todo, pero sí algo de lo mejor del pop, la psicodelia, el rock & roll, el artrock, la música étnica y el collage. Los Beatles siguen estando vigentes, frescos y nuevos en los 90. Escuchar de un tirón su discografía completa no produce hoy sarpujidos, sus canciones no suenan viejas ni anquilosadas, ni repetitivas, ni siquiera blandas. Así pues, la industria discográfica se empeña en mantener ágil la fuente de sus dividendos. La reedición de sus discos en CD ha servido para que las nuevas generaciones les tomen en cuenta y las viejas sigan venerándoles en otro formato. Por fin, los famosos "ROJO" y "AZUL" se pasan al soporte digital. •Urko musical

LIBRO

Cáines navarros
- Biblioteca del artista -
Rafael Lombroso



•TITULO: "CAINES NAVARROS"

•AUTOR: Ramón Lapeskera

•EDITORIAL: Pamiela

•PAGINAS: 327

•P.V.P.: 1.800 Ptas.

No es esta la primera vez que Ramón Lapeskera se introduce en estos paisajes de la historia de Navarra. Ya lo hizo con "Navarra Insólita", "Gora Diario de Navarra", así como a través de artículos aparecidos en distintas publicaciones locales. En el libro que os presentamos, -un itinerario del crimen en esta nuestra tierra, - el autor escribe contra la falsedad, la grandilocuencia histórica, las esencias trasnochadas y mixtificadoras que han querido hacer de Navarra la que nunca fue: culta, tolerante, higiénica y bien alimentada. En esta tierra se ha pasado hambre de todo; menos de matar o asesinar. En este aspecto Navarra tuvo superávit siempre. •Irrintzi

VIDEO



•TITULO: "REGRESO A HOWARD'S END"

•INTERPRETES: Anthony Hopkins, Vanessa Redgrave, Helena Bonham Carter, Emma Thompson.

Anthony Hopkins (Oscar por "El Silencio de los Corderos") y Emma Thompson (Oscar a la Mejor Actriz por "Regreso a Howard's End") encabezan el reparto de esta magistral película, en la que las hermanas Margaret y Helen hacen amistad con la próspera familia Wilcox, pero la relación no termina bien. Con el tiempo se vuelven a encontrar y Margaret y la Sra. Wilcox establecen una sólida amistad. Sin embargo Helen le da la espalda a la familia y se dedica a ayudar a un joven oficinista con problemas laborales y matrimoniales. Al morir la Sra. Wilcox, deja su casa "Howard's End" a Margaret, cosa que la familia Wilcox pretende ignorar. Pero Margaret y el viudo Wilcox se enamoran. Helen tiene un romance con el oficinista y huye a Alemania. Los problemas entre las dos familias con personalidades tan diferentes no cesan, y hasta se agravan... •Videoloma

Librería IRRINTZI

C/ Navarrería, 28
Tfno: 55 29 10 ESTELLA

V
ESPECIALISTA EN
VIDEOJUEGOS
SEGA Y NINTENDO
VIDEOLOMA
VHS
Avda/ Yerri, 2 bajo
Tfno: 55 45 73 ESTELLA

Autobuses GURBINDO S.L.

Tfno: 52 31 13
Allo (Navarra)

IRIEZU
JOYERIA & RELOJERIA
C/ NUEVA, 14 • Tfno: 55 11 34 • ESTELLA

URKO
musical
¡ATENCIÓN!
La devaluación de la peseta ha incrementado el precio de los instrumentos musicales en un 12%. Nosotros conservamos el precio antiguo hasta agotar stock. Aprovecha la ocasión ahora, antes de que sea tarde.
ALQUILER DE PIANOS PARA PRACTICAS
Al comprar un piano le devolvemos el dinero pagado en alquiler.
C/ Valdeallín, 7 • Tfno. y fax: 55 27 97 • Estella

En busca de la felicidad

Catxo Edelweis

Muchas veces me he parado a pensar sobre cuál será la misión que tengo en este mundo, para qué habré nacido o cuál será la verdadera meta a alcanzar... Y después de reflexionar un rato, la única respuesta lógica que encuentro es ser FELIZ.

Quizá pudiera escribirse todo un libro sobre un tema tan complicado y extenso, pero si lo que tratamos cual receta culinaria podremos intentar resumir en este pequeño artículo las claves que nos conduzcan a un mayor grado de "felicidad".

Lo primero que se nos ocurre a todos al hablar del tema, es que nadie posee todos los ingredientes necesarios (ni yo tampoco por supuesto); no obstante voy a ser osado y me voy a atrever a dar una receta, aun a pesar de saber que el único cocinero que la posee y la administra es Dios.

En este mundo materialista nos intentan engañar vilmente al hacernos creer que cuanto más poseamos más felices vamos a ser, y esto no es

así puesto que la felicidad no es una cosa material sino espiritual, por lo tanto los que la buscan en el dinero van por caminos equivocados; de hecho todos conocemos a personas que poseen poco mucho más felices que otras que tienen más, por lo tanto el binomio "rico-pobre" no se corresponde con el de "feliz-infeliz". Descartamos pues al dinero como ingrediente de nuestro plato.

Otras personas la buscan en el placer o en el vicio y lo único que consiguen es atarse a estos con unas cadenas muy difíciles de romper y al final quedan insatisfechos y vacíos; camino no solamente equivocado sino totalmente opuesto, por lo que también lo vamos a descartar.

Para ser feliz, (ahora vamos al grano) lo primero y como base hay que tener una máquina perfecta (nuestro cuerpo), para lo cual se requiere mucha salud y mucha suerte; esta última la manejan la divina providencia o los astros o quien sea pero es el único ingrediente que no podemos controlar; por la salud sin embargo sí que podemos hacer mucho, aunque también depende en gran parte de la anterior.

El que fuma por ejemplo, está

conscientemente estropeando su máquina; ¿a quién se le ocurriría echar vinagre en vez de aceite al motor de su coche? Bueno, para que la máquina sea más completa le añadimos una buena dosis de inteligencia, cosa que tampoco nos es dado controlar pero que al menos podemos cultivar.

Además hay otros componentes en nuestra receta que ya dependen más de nosotros mismos, como son la "tranquilidad", el "optimismo", la "paciencia", la "libertad", (no confundir con libertinaje), la "ilusión", el "trabajo", la "satisfacción personal", la "conformidad", pero sobre todo el más importante e imprescindible es el AMOR; quien no ama no puede ser feliz; pero ojo, no confundir esta palabra tan bella y con mayúsculas a la que se usa a menudo con minúsculas para describir cierto tipo de relaciones pura y exclusivamente sexuales. Amar es dar; el que no da no ama.

Con todos estos ingredientes, a buen seguro que vamos a conseguir un suculento plato que por mi parte les prometo que si alguna vez encuentro (y lo estoy buscando), les voy a convidar a todos, no vaya a ser que coja una indigestión.

Bar Volante

Abrimos a las 7 de la mañana

C/ Merkatondoa, s/n Tfno: 55 39 57 ESTELLA

- HABITACIONES
- COMIDAS Y MENUS

ESPECIALIDAD:

- Merluza a la Kosquera
- Ajoarriero
- Chuletón

Bar KATXETAS

Estudios de Gramática, 1
Tfno: 55 00 10 ESTELLA

**ES UNA OPORTUNIDAD.
UN NEGOCIO RENTABLE
Y DIVERTIDO.**

Lláname

948 • 13 11 36

B • A • R



PIGOR

C/ La Estrella, 6
Tfno: 55 40 54
ESTELLA



ARIES
21 de MARZO al
20 de ABRIL

Parece que siempre, cuando tienes algo preparado a punto para realizar, ocurre algún hecho que impide que llegues a conseguir tus propósitos. Lo único que debes hacer es decidirte de verdad y echar a andar. Facultades no te faltan para ello.



TAURO
21 de ABRIL al
21 de MAYO

Tu creatividad ha ido en aumento desde que has dejado atrás muchos de tus prejuicios. Sácale partido ahora que puedes, pero tampoco te dejes agobiar por ello. Simplemente, déjate llevar por tus instintos.



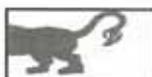
GEMINIS
22 de MAYO al
21 de JUNIO

Tu poder de convicción está logrando que últimamente consigas todo lo que te propones. Te van alover las ofertas de trabajo lo que te permitirá elegir el que más te convenga, pero aún no te dejes guiar por el dinero como principal característica.



CANCER
22 de JUNIO al
22 de JULIO

No te preocupes tanto por el valor material de las cosas y recuerda que en las personas, lo que de verdad vale es el espíritu. Además, tú nunca has sido pobre en virtudes, pero aún no les has sacado el jugo que podrás aprovechar.



LEO
23 de JULIO al
22 de AGOSTO

La llegada del otoño ha hecho que gastes más dinero que el que en un principio tenías previsto. Ahora te va a tocar reducir un poco tus inversiones o de lo contrario acabarás teniendo que pedir prestado. Por lo demás, eres uno de los signos con suerte esta quincena.



VIRGO
23 de AGOSTO al
22 de SEPTIEMBRE

No te quejes tanto de tu situación puesto que no es tan mala como crees. Deberías aprender a disfrutar un poco más, en lugar de estar todo el día lamentándote. Esta quincena es propicia para recibir visitas.



LIBRA
23 de SEPTIEMBRE
al 22 de OCTUBRE

Te conviene añadir un poco más de seriedad en tu vida y poner orden antes de que la situación se convierta en caótica. Olvidate un poco de esa manía que tienes de dejarlo todo para mañana y trata de organizarte un poco mejor.



ESCORPIÓN
23 de OCTUBRE al
22 de NOVIEMBRE

Estás alcanzando un momento de auténtica plenitud en cuanto a trabajo se refiere. Tú mismo ves que rindes mucho más que antes y tus jefes saben reconocerlo aunque a ti te parezca que no. Aprovecha todas las oportunidades que tengas para demostrárselo.



SAGITARIO
23 de NOVIEMBRE al
22 de DICIEMBRE

No merece la pena que te preocupes tanto por esas personas que han dejado tu amistad a un lado sin que tú hayas tomado ni siquiera parte en el asunto. Dedícate por entero a tus amigos de verdad. Ellos te consolarán.



CAPRICORNIO
23 de DICIEMBRE al
22 de ENERO

Te preocupas excesivamente por tus asuntos personales, lo que hace que descuides otros aspectos más importantes en la actualidad. Procura atender antes que nada tu vida privada porque de lo contrario puedes tener algún problema grave.



ACUARIO
21 de ENERO al
20 de FEBRERO

Deberías escuchar más y hablar menos o poco a poco vas a espantar a la gente de tu alrededor. Además, la sinceridad nunca ha sido tu fuerte y cada vez gustan menos las personas que no dicen las cosas de una forma clara y tranquila.



PISCIS
21 de FEBRERO al
20 de MARZO

Tu eterno problema es que te fías demasiado de la gente, sobre todo de aquellos que ya te han demostrado su poca fiabilidad. Harías bien en estar más seguro de ti mismo y no necesitar tanto de los demás o de lo contrario cada vez vas a ser menos independiente.

PASTELERIA ROHDE

Un nuevo concepto de pastelería.

Junto al parking de la estación
Sancho El Sabio, 5 Tfno: 54 60 30 ESTELLA

ESPECIALIDAD EN:

- Chuletón
- Costillitas
- Besugo

Plaza Santiago, 3
Tfno: 55 45 09 31200 Estella

TUS MEJORES NOVAS

SCHERZO

ESCUELA DE MUSICA

ACTIVIDADES Y MATERIAS:

- *Iniciación a la música
- *Solfeo *Armonía *Piano
- *Guitarra *Violín *Saxo
- *Trompeta *Trombón
- *Bombardino *Clarinete
- *Flauta *Txistu *Acordeón

C/ Fray Diego, 22 ESTELLA
Tfno: 54 68 67

PINTURAS CESAR CANO S.L.

- Venta de pintura industrial y decorativa
- Corcho y suelos plásticos

Polígono Merkatondoa, nave 12 B
(frente al campo de fútbol)
Tfno: 54 68 63 ESTELLA



**Dos plantas
para que
pueda ver
toda la moda
Otoño • Invierno**

**Boutique
MAEL**

C/ Príncipe de Viana, 16
Tfno: 55 47 64
ESTELLA

Frente a la Estación de Autobuses





Ayuntamiento de Estella
Lizarrako Udala

ACTIVIDADES CULTURALES Y DEPORTIVAS

KIROL ETA KULTUR EKINTZEN EGITARUA

•CURSOS

- Txalaparta
 - Autodefensa para mujeres
- Información e inscripción en la Oficina Municipal de Juventud.

•SABADO 16 de OCTUBRE

•I CROSS "KIROL KULTUR ELKARTEA"

Todas las categorías

LUGAR: Los Llanos

HORARIO COMIENZO: 10 horas

•BALONMANO 2º NACIONAL MASCULINO

Itxako-Tafalla

LUGAR: Frontón Lizarra

•PELOTA "HERRAMIENTA" CPTO. DE ESPAÑA DE CLUBES

C.S. San Miguel-P.S. Sebastián

LUGAR: Frontón Lizarra

HORA: 19:00 horas.

•BALONCESTO SENIOR MASCULINO 1º REGIONAL

Ega Pan Oncineta-San Fermín Ikastola

LUGAR: Carpa Oncineta; HORA: 19:00 horas.

•CINE:

"¿Por qué lo llaman amor cuando quieren decir sexo?"

LUGAR: Escuela de Música "Julián Romano"

HORA: 20:00 horas. ENTRADA: 300 Ptas

•DIA DEL EUSKARA DE LA JUVENTUD '93

Teatro, verbenas, actuaciones musicales...

•IKASTAROAK

- Txalaparta
 - Autodefensa para mujeres
- Argibideak eta izena ematea Udaletxeko Gazteria Bulegoan

•URRIAK 16, LARUNBATA

•I KROSA "KIROL KULTUR ELKARTEA"

Maila Guztiak

LEKUA: Los Llanos

ORDUA: 10 horas

•ESKUBALOIA 2. NAZIOIALA GIZONEZKOA

Itxako-Tafalla

LEKUA: Lizarra Pilotalekua; ORDUA: Arratsaldean

•ERRAMINTA-PILOTA ELKARTEEN ESPAINAKO TXAPELKETA

C.S. San Miguel-P.S. Sebastián

LEKUA: Lizarra Pilotalekua

ORDUA: 19etan

•SASKIBALOIA 1. ESKUALDEKO GIZONEZKO SENIORRA

Ega Pan Oncineta-San Fermín Ikastola

LEKUA: Oncineta Estalpea; ORDUA: 19etan

•ZINEMA:

"¿Por qué lo llaman amor cuando quieren decir sexo?"

LEKUA: "Julián Romano" Musika Eskola

ORDUA: 20:00etan. SARRERA: 300 Ptas.

•GAZTEEN EUSKARAREN EGUNA '93

Antzerkia, saialdia, musika emanaldiak...

Colabora: **GANI** CAJA DE AHORROS DE NAVARRA

•DOMINGO 17 de OCTUBRE

II MUESTRA DE JAZZ JOVEN

Grupo: "Confusión"

LUGAR: Escuela de Música "Julián Romano"

HORA: 19:30 horas; ENTRADA: 200 Ptas; 100 Ptas con C. Joven.

•SABADO 23 de OCTUBRE

•COMIENZO DE LAS CLASES RITMICAS DE GIMNASIA

•1º JORNADA DE BALONMANO "Deporte Escolar"

•PELOTA MANO; Campeonato de España de Clubs.

C.S. San Miguel-At. Osasuna

LUGAR: Frontón Lizarra; HORA: 19:00 horas.

•CINE: "Juego de Patriotas"

LUGAR: "Julián Romano"; HORA: 20:00 horas; ENTRADA: 300 Pt.

•25, 26 y 27 de OCTUBRE

CICLOS DE CONCIERTO "LA MUJER Y LA MUSICA"

•25 de octubre: *Canción Lírica* - **CONCHI GARIJO**

•26 de octubre: *Piano* - **ANA MARIA CRESPO**

•27 de octubre: *Cantautora* - **MARUCA**

LUGAR: Escuela de Música Julián Romano

HORA: 20:30 horas

•SABADO 30 de OCTUBRE

•BALONCESTO SENIOR MASCULINO 1º REGIONAL

Ega Pan Oncinada-Lagunak

LUGAR: Carpa Oncinada; HORA:19:00 horas

•BALONCESTO 2º NACIONAL MASCULINO

Itxako-Txantrea

LUGAR: Frontón Lizarra; HORA:Tarde

•CINE: "El cabo del miedo"

LUGAR: "Julián Romano"; HORA:20:00 horas; ENTRADA: 300 Pt.

•MUSEO "GUSTAVO DE MAEZTU"

=SALA DE EXPOSICIONES

"LOS JUDIOS"

DIAS: Del 25 de septiembre al 17 de octubre

"AGRUPACION DE ACUARELISTAS VASCOS"

DIAS: Del 19 al 31 de octubre

=EXPOSICION HALL MUSEO

"PACO OCAÑA" (Fotografías)

DIAS: Del 28 de septiembre al 24 de octubre

=PROYECCION DE AUDIOVISUALES

•Sala de exposiciones:

"LOS JUDIOS"

II GAZTEA ERAKUSTALDIA

Talde: "Confusión"

LEKUA: "Julián Romano" Musika Eskola

ORDUA: 19:30etan; SARRERA: 200 Ptas; 100 Ptas Gazte Txartel.

•SOINKETA ERRITMIKOAREN KLASEEN HASIERA

•1º ESKUBALOI IHARDUNALDIA "Eskol kirola"

•ESKUPILOTA, Elkarteen Espainako Txapelketa.

C.S. San Miguel-At. Osasuna

LEKUA: Lizarra Pilotalekua; ORDUA: 19:00etan

•ZINEMA: "Juego de Patriotas"

LEKUA: "Julián Romano"; ORDUA: 20:00etan; SARRERA: 300 Pt.

"EMAKUME ETA MUSIKA" KONTZERTU ZIKLOA

•Urriak 25: *Lirika Kanta* - **CONCHI GARIJO**

•Urriak 26: *Pianoa* - **ANA MARIA CRESPO**

•Urriak 27: *Kantautorea* - **MARUCA**

LEKUA: "Julián Romano" Musika Eskola

ORDUA: 20:30etan

•SASKIBALOIA 1. ESKUALDEKO GIZONEZKO SENIORRA

Ega Pan Oncinada-Lagunak

LEKUA: Oncinada Estalpea; ORDUA:19:00etan

•ESKUBALOIA 2. NAZIOINALA GIZONEZKOA

Itxako-Txantrea

LEKUA: Lizarra Pilotalekua; ORDUA:Arrats

•ZINEMA: "El cabo del miedo"

LEKUA: "Julián Romano"; ORDUA:20:00etan; SARRERA: 300 Pta.

•"GUSTAVO DE MAEZTU" MUSEOA

=ERAKUSKETA ARETOA

"JUDUTARRAK"

Irailak 25 - Urriak 17

"AGRUPACION DE ACUARELISTAS VASCOS"

Urriaren 19tik 31 arte

=HALL MUSEO

"PACO OCAÑA" (Argazkiak)

Irailak 28 - Urriak 24

=IKUS-ENTZUTEKO PROIEKZIOA

•Erakusketa aretoa

"JUDUTARRAK"

PISOS • LOCALES

Compras y Ventas

- Se VENDE piso en Estella. C/ Sancho el Fuerte, 123 m2. Amueblado. Inmejorables vistas. Sexta altura.
T: 554764
- Se VENDE casa en Arellano. Reformada. Interior a terminar. 200m2 útiles. Patio y bodega. T: 563109
- Se VENDE casa en restauración con jardín en Villatuerta. T: 943-218532
- Se VENDE piso y bajera en Ayegui. Sin gastos y con calefacción.
T: 553186
- Se VENDE local en Sesma de 281 m2 con posibilidad de división. Ideal para alimentación completa. T: 698028 (Precio a convenir)
- Se VENDE dúplex en la calle Mayor. T: 554743
- Se VENDE piso pequeño a dos manos. Muy céntrico. T: 550770
- Se VENDE piso en la plaza de los Fueros, 16. Amueblado. T: 546533
- Se VENDE piso muy céntrico. 4 habitaciones, cocina, dos baños y dos salones. T: 550671
- Se VENDE piso en Ayegui 100 m2. Amueblado, con calefacción. Listo para vivir. Buenas vistas.
T: 554712-546079 (noches)
- Se VENDEN dos pisos céntricos en Tafalla. T: 540122
- Se VENDE piso en C/ Merkatordoa. Perfecto estado. Rehabilitado.
T: 123996 • 124450
- Se VENDE piso en C/ Lizarra, 4º piso con ascensor. 3 hab. T: 551349
- Se VENDE piso céntrico. Buen precio. T: 551671
- Se VENDE piso en la playa, Costa Valenciana, a 500 mts. de la playa, céntrico, amueblado. P: 8.000.000 ptas. T: 552026-546054
- Se VENDE regadío en zona de Estella. Con caseta de campo. T: 553249
- Se VENDE huerta-regadío de 2.400 m2 con casa, agua y luz. T: 552738
- Se VENDE terreno en Valdelobos y otro terreno en San Lorenzo, con agua, caseta y piscina.
Pza. San Martín, 12-2ª dcha. Estella.
- Se VENDEN 3 robadas de terreno en Galdarráin (término de Ibarra) Agua potable. T: 546575
- Se VENDE parcela en Bearin 500 m2. Terreno urbano. T: 91-4590074
- Se VENDE casa en Arróniz de 160 m2.

- En estado ruinoso. T: 537450
- Se VENDE conjuntamente bajera 50 m2, 1º y 4º piso con desván en la calle La Estrella, 13 (Estella) (Abstenerse inmobiliarias) T: 550957 (noches)
- Se VENDE piso T: 553448
- COMPRARIA bajera pequeña a las afueras de Estella. No para negocio. T: 550770
- COMPRARIA vivienda para reformar. T: 551737
- COMPRARIA huerta o terreno en cercanías de Estella. T: 553370
- COMPRARIA chalet o terreno en Estella o cercanías.
T: 550703 (noches)
- Se NECESITA preferentemente comprar vivienda económica. T: 551737
- COMPRARIA piso económico en Estella. No importa estado.
T: 550718-230772
- Se VENDE o ALQUILA vivienda en Asarta. T: 521175
- Se VENDE piso en Avda. Yerri, 5, 4 dorm, 2 baños y trastero grande.
T: 551856
- Se VENDE bajera en Bº Lizarra. Razón: Mº Irache, 2-2ºB.
- Se VENDE piso en C/ Carlos VII, 13. T: 546325
- Se VENDE casa en Arróniz con bodega. T: 537462
- Se VENDE plaza de garaje en C/ Doctor Huarte San Juan. T: 540074
- Se VENDE bajera en C/ La Corte. 48 m2, 4,50 m. de altura. Precio a convenir. T: 550267-554544
- Se VENDE casa en Torres del Río. Reformada. P: 7.500.000 ptas.
T: 322199
- Se VENDE dúplex amueblado. Lujo. Chimenea, garaje, Céntrico. Sin gastos, exterior. T: 554284
- Se VENDE casa. T: 523283
- SE VENDE piso amueblado en C/ Zalatorre. T: 520215
- Se VENDE piso en Estella en C/ Carlos VII. P: 8.500.000 ptas. T: 546325
- Se VENDE piso en C/ Lizarra. Todo exterior. T: 55 21 05
- Se VENDE piso en plaza Sierra de Aralar. 4º con ascensor. T: 553725
- Se VENDE casa en Allo. Tres plantas y garaje. T: 523283
- Se VENDEN 9 robadas de terreno con casa y piscina en Valdelobos. Entero o por parcelas. T: 554719
- Se VENDE bajera en plaza de la Paz. T: 552624-554577
- Se VENDE casa prefabricada de poliéster montada. P: 1.100.000 ptas.
T: 302281

- Se VENDE piso en Avda. Yerri, 6, 90 m2. Calef. y agua central. Cocina montada. T: 552263
- Se VENDE piso en C/ Doctor Huarte San Juan. Cocina nueva. Recién pintado. P: 14.000.000 ptas. T: 552727
- Se VENDE apartamento céntrico. Oportunidad. T: 551194-553010
- Se VENDE apartamento, 1º con calef. central. C/ La Corte, 1 T: 556638
- Se VENDE piso en Pº Inmaculada. T: 542233
- Se VENDE casa prefabricada. Nueva. 30 m2. Ideal para camping. Suelo parquet. T: 55 32 01
- Se VENDE regadío de espárragos en Villatuerta. T: 55 27 82
- Se VENDE terreno (200 m2) edificable en C/ Orcamilos en Allo. T: 523233
- Se VENDE piso y plaza de garaje. Buen estado. Cocina montada. Exterior. T: 553258 (Ofic) 554672 (noches)
- Se VENDE piso nuevo, céntrico. Con muebles. T: 527018
- Se VENDE nave con terreno en Oteiza. Grande. T: 543120

Alquileres

- Se ALQUILA bajera de 120 m2 a 6 km. de Estella. Para guardar material, maquinaria, etc. T: 541020
- Se ALQUILA apartamento en Blanes para junio y septiembre. Primera línea de playa. T: 523184
- Se ALQUILA piso para oficina o taller de modista en la Plaza de los Fueros. T: 537691 (noches)
- Se ALQUILA bajera de 100 m2 en C/ Yerri, 5. T: 520152
- Se ALQUILA habitación en Pamplona por Sanfermines en Casco Viejo. T: 550184
- Se ALQUILA por no poder atender taller mecánico totalmente equipado. 300 m2. T: 550184
- Se ALQUILA casa nueva a 10 kms. de Estella. T: 115605 (tardes)
- Se ALQUILA bajera de 200 m2 en C/ Carlos VII. T: 520201-554297
- Se ALQUILA bajera de 227 m2 en calle Fray Diego. T: 640296
- Se ALQUILA plaza de garaje con trastero en el edificio del antiguo Oasis. T: 553854 (noches)
- Se necesita piso en ALQUILER en Estella. T: 543053
- Se busca casa en alquiler en los alrededores de Estella. T: 540491
- Se ALQUILA nave en Merkatordoa. 280 m2. T: 541116
- Se necesita piso pequeño
- en ALQUILER. Barato.
T: 534034 (Merche)
- Se ALQUILA piso en Pamplona. 4 hab., 6 camas. En San Juan, 2 baños... T: 702475-703275
- Se ALQUILAN 2 viviendas, una con estudio grande en Dicastillo. T: 527038
- Se TRASPASA local nuevo. Acondicionado. C/ Nueva, 2. Buenas condiciones. T: 546686-554533
- Se OFRECE piso en alquiler para 2 años. T: 540093
- Se ALQUILA bajera de 200 m2 con muelle en Ayegui para almacén.
T: 551924
- Se ALQUILA casa en cercanías de Estella. T: 521116
- Se ALQUILA bajera de 55 m2 en la Plaza Santiago en Estella. T: 534039
- Se ALQUILA casa en Allo. Grande con patio. Julio, agosto y septiembre.
T: 523107
- Se TRASPASA local acondicionado en Estella. Céntrico. Muy económico.
T: 554346
- Se TRASPASA tienda de regalos en Estella. Con o sin género. Renta barata. T: 54 68 02 (horario comercial)
- Se ALQUILA bajera en Pz. Río Urederra, 3. 45 m2. T: 552921
- Se ALQUILA apartamento en Salou. Primera línea de Jaime I. T: 554284
- Se ALQUILA piso en Avda. Guipúzcoa, 5-2º. 3 hab. Nuevo. En Estella.
T: 667084
- Se ALQUILA piso en Ayegui.
T: 552578 (A partir de las 21h.)
- Se ALQUILA piso en C/ Fray Diego.
T: 552466
- Se ALQUILA piso amueblado. Razón: Avda. Yerri, 8-2ºD.
Estella (A partir 7 tarde)
- Se NECESITA piso en alquiler con calefacción, sin amueblar.

LIZARRA

AUTOMOCION S.L.

Merkatondoa, 17 • Tfno: 55 03 52 - 55 12 34 • ESTELLA

Citroën AX 14 TRS	NA-U	480.000
Citroën AX GT	LO-H	600.000
Fiat Ducato Maxi	NA-T	630.000
Ford Fiesta XR2	VI-H	400.000
Citroën BX 19 GT	NA-P	470.000
Citroën BX 14 E	SS-U	475.000
Volkswagen Polo	NA-O	325.000
Citroën BX 16 Leader	NA-X	625.000

VARIOS Entre 100.000 y 250.000 ptas.

PESCADERIA LA BLANCA

Antonio y Rosario



Venta al por mayor y menor de toda clase de pescados, mariscos y congelados

Avda. de Yerri, 6 (Junto a la Plaza de Toros) • Teléfonos: 55 28 07 - 55 13 15 • ESTELLA

CLASES

PROFESORA • PEDAGOGA

- E.G.B. - B.U.P. - F.P. - R.E.M.
- C.O.U. - SELECTIVIDAD
- EDUCACION ADULTOS
- EDUCACION ESPECIAL
- TECNICAS DE ESTUDIO
- ORIENTACION DE ESTUDIOS

ATENCION INDIVIDUALIZADA

Tfnos: 55.19.05 • 18.39.73

T: 54 64 12 (noche)

Se VENDE Alquila bajera en Merkatondoa. T: 552466

Se ALQUILA piso en Estella. T: 550104

Se ALQUILA piso exterior en Plaza de los Fueros, 2 dorm. calef. indiv. y terraza. T: 553441

Se BUSCA piso pequeño y barato. Max: 30.000 Ptas./mes. Con o sin muebles. T: 551087 (De 14 a 21 h.)

Se ALQUILA piso amueblado en Ayegui. T: 554698

Se ALQUILA apartamento en Torre Vieja. T: 554698

Se ALQUILA bajera en Ayegui acondicionada para cualquier negocio. T: 554698

Se ALQUILA apartamento amueblado. 72 m². Soleado, en P^o Inmaculada. T: 553967

Se ALQUILA piso 2 hab. salón, 2 baños, terraza en Estella. T: 550995

Se ALQUILA nave de 300 m² en Polígono Merkatondoa. T: 551580

Se ALQUILA piso amueblado, calef. central. Céntrico. T: 550989/554902

COCHES

Se VENDE Nissan Sunny 1,6 SLX AA•DA•CC•EE NA-AB P: 1,100,000 Ptas. T: 302112 (Javier)

Se VENDE Land Rover 109 largo. T: 543203

Se VENDE Ford Orion diesel. T: 552137 (Llamar entre semana)

Se VENDE Porsche 924i o cambio por Renault Espace o similar. Buen Precio. T: 674391

Se VENDE Seat Ibiza 1.5GL 5p. NA-V. Precio interesante. T: 551837 (Goyo)

Se VENDE BMW M3 completo NA-U T: 552319

Se VENDE Avia 2.500. Chasis, motor, ruedas, etc. Desguace. T: 554704 (noche)

Se VENDE Fiat Tipo 16v. T: 126800

Se VENDE Alfa Romeo Julietta 2000. Buen Precio. T: 690146 (De 1 a 3)

Se VENDE Citroën Visa especial L. 80.000 kms. Bien cuidado. T: 541057

Se VENDE Opel Corsa NA-S. T: 537188

Se VENDE caravana Caravans con avance y frigorífico. T: 945-272827

Se VENDE carro-tienda marca Monza. Nuevo. T: 546122

Se VENDE carro tienda de 4 plazas. Modelo Comanche. T: 55 42 48

MOTOS

Se VENDE Harley Davidson. Modelo Sportster 883 cc. Estado impecable. Buen precio. T: 302112 (Javier)

Se VENDE Kawasaki GTZ 500 cc. NA-T. T: 648326

Se VENDE ciclomotor Torrot 49 cc.. T: 541116

Se VENDE ciclomotor Torrot 49 cc. T: 541116

Se VENDE Suzuki Monza 49cc. Como nueva. T: 523289

Se VENDE Vespa Cosa 125 cc. Excelente estado. T: 550094

Se VENDE Merlin Fius trial y Derbi FD, 49 cc. T: 521064

Se VENDE Suzuki BR Big 50 cc. T: 554310 (Iñaki)

Se VENDE Torrot P: 30.000 ptas. T: 552627

Se VENDE Kawasaki 550 GTZ recién reparada. 20.000 kms. T: 552628

Se VENDE o se CAMBIA Montesa Enduro H6 250 cc. ITV recién pasada. Seguro hasta Feb. 94. T: 542169

Se VENDE Derbi DS 50 (Muy curiosa) T: 551277 (Oscar)

Se VENDE Kawasaki GPZ 550. Recién reparada. P: 240.000 ptas. T: 552828

Se VENDE Honda Scoopy. Regalo 2 cascos. T: 322199

Se VENDE Suzuki 400 cc. Bandit. NA-AG. Pasada revisión. 6.000 kms. T: 550032 (De 10h. a 16h. Aitor)

Se VENDE moto Huskvarna 125 WRK Enduro. Matriculada. T: 534162

Se VENDE Yamaha YZ-250cc. del 92. Buen estado, regalo repuestos. T: 537008

Se VENDE moto Suzuki GS 750 EF. 48.000 kms. NA-S. T: 552598

BICICLETAS

Se VENDE bicicleta para chico de 9 a 12 años. 10.000 pts.; y fútbol por 3.500 pts. T: 554149

Se VENDE mountain bike de competición. T: 126800

Se VENDE bicicleta de niña con parrilla y cesta. BH. Nueva. T: 551876

Se VENDE bicicleta de carreras. Un día de uso. T: 537182

Se VENDE bicicleta BH plegable. Seminueva. T: 553233

Se VENDE ordenador Amstrad, sin pantalla, con cuatro cintas de juegos.

Se VENDE bicicleta Razesa Shimano 600. T: 541116

Se VENDE mountain bike Bianchi ShimanoXT. T: 541433

Se VENDE bicicleta de carreras. T: 551045

Se VENDE bicicleta BH de paseo. Se regala otra. P: 6.500 Ptas. T: 553201

VARIOS

Se VENDE lancha Río 400 Olé 40CV. Seminueva. T: 554284

Se OFRECE furgoneta para portes. T: 527273

Se VENDE juego de llantas de aluminio y cubiertas. Baratas. T: 543134

Se NECESITA una cocina de butano para Cáritas. T: 551200

Se VENDE carabina de aire comprimido del 5 1/2. T: 543134

Se VENDE cafetera Futurmat automática digital. T: 554762

Se VENDE ingletadora Legna. Todas las potencias. Seminueva. T: 554284

Se VENDE cámara de cine Super 8. 6 meses de uso. 4.000 pts. T: 546745

Se VENDE torre de refrigeración para aire acondicionado y cubitos de hielo. T: 554762

Se vende plancha de vapor industrial seminueva. T: 539310

Se VENDE máquina de coser marca Alpha. Seminueva. T: 550614

Se vende camilla de masaje. T: 546432

Se VENDE silla de inválido nueva, impecable a estrenar. Desmontable. Precio de coste. T: 554902-550989

Se compra autobaby en buen estado y barato. T: 546225

Se VENDE compresor ABC. Depósito de aire de 8 Kg. tranque de pasta y pistola Kremlin M18 para gota. T: 523176

Se COMPRAN cómics de TBO. T: 552604 (noches)

Se VENDE caldera de agua eléctrico Fagor. Nuevo. T: 550614

Se VENDE caldera de leña de 17.000 Kcal. Armarios de cocina y mesa. Placas eléctricas y cocina eléctrica 4 placas. T: 546033*546774

Se VENDE tresillo, mesa de estudio y báscula de ultramarinos antigua. T: 125619

Se VENDE caja registradora digital. 100 teclas. T: 554762

Se VENDE ordenador Amstrad, sin pantalla, con cuatro cintas de juegos.

(Precio a convenir) T: 527240

Se VENDE ordenador Amstrad con pantalla y unidad de disco. (Precio a convenir) T: 527240

Se VENDE PC XT. Pantalla VGA DD 20 Mb. T: 553440

Se VENDE programa original Wordperfect para Windows con manuales. T: 550652 (mediodia)

Se VENDE impresora HP Deskjet 500 (2 meses de uso) P: 40.000 Ptas. T: 546848

Se VENDE ordenador Macintosh II vi 8/80. Se pasarán programas de todo tipo. Incluye monitor 14" y teclado. P: 250.000 Ptas. T: 554394

Se VENDE calefacción industrial. Tipo cañón con ruedas, de gasoil, T: 554284

Se VENDE máquina de tabaco. Buen precio. T: 530043

Se VENDE monopatin en perfectas condiciones. T: 546184

Se VENDE vestido de novia. Talla 42. Precio: 40.000 ptas. Regalo guantes y zapatos. T: 541380 (mediodia)

Se VENDE vestido de boda. Talla 42. T: 648162

Se VENDE dos trajes de novia muy bonitos. T: 550375

Se VENDE traje de comunión de niño almirante. Azul marino. T: 550170

Se VENDE silleta de niño Janet plus. T: 554645 (mediodia)

Se VENDE coche de capota, silleta, dos bañeras de niño y un parque. P: 20.000 Ptas. T: 552327

Se VENDE curso de inglés Follow me, 8 tomos, 8 videos, y ejercicios. T: 554422

Se VENDE cafetera de dos brazos. Marca Gaggia. T: 552186

Se VENDE horno de propano. Porcelana automático. 2m3 para ceramista. Casi nuevo. P: 900.000 ptas. T: 550320

Se VENDEN llantas de aluminio de 4 radios 6Jx13x185. T: 551150

Se VENDE juego de cubiertas 195/60 P15 y llantas 51/2X15. T: 546360

Se VENDE grua Torga 9 mts. de alto y 3 de brazo. T: 543203

Se VENDE torno, taladro, radial, mini-moladora y diversas herramientas de bricolaje. T: 125619

Se VENDE colección de libros de RTV (Salvat 1969) 100 tomos. T: 554422

Se VENDE temario oposiciones de justicia para psicólogos. T: 540122

Se VENDEN dos perros cazadores (Pointer y Setter irlandés) T: 543121

Se VENDEN ocas y patos normales.



¡¡ESPECIAL JOVEN!!

SI TIENES ENTRE 16 Y 22 AÑOS, TROVADOR EN LAS SESIONES DE NOCHE TE HACE UN PRECIO "ESPECIAL JOVEN" DE 500 Ptas. ENTRADA Y CONSUMICION. SOLO TIENES QUE PRESENTAR EL D.N.I. EN TAQUILLA Y PUERTA

¡¡TROVADOR, TU MUSICA!!

A PARTIR DEL DOMINGO DIA 3 DE OCTUBRE 1993; DE 7 a 10

FIESTA LIGHT. EL AMBIENTE JOVEN SIN ALCOHOL

También carolinas y mandarines.
T: 521116

Se VENDEN preciosos perros de compañía, pelo largo y corto. T: 521116

Se cuidan perros para vacaciones y fines de semana. T: 552878

Se VENDEN dalmatas y otras razas. T: 552878

Se VENDEN cachorros Eshnauzer gigante. T: 551728

Se REGALAN cachorros padre boxer y madre grifón. Ideales para caza del jabalí. T: 546662 (noches)

Se VENDEN conejos de pelo largo y gato de cruce de siamés con persa. T: 521116

Se VENDEN dos cachorros Fox Terrier. T: 543030

Se REGALA perra pastor alemán adiestrada. T: 55 46 42

Se VENDEN 60 troncos de cerezo. T: 527005

Se VENDEN tolbas de hormigón y chapa para lechones. T: 545111

Se VENDE escopeta paralela. T: 552012

Se VENDE piragua. T: 534221

Se VENDE carro tienda. T: 350048 (Luis)

Se VENDEN motores eléctricos de todo tipo y material eléctrico industrial. T: 552727

Se VENDE puerta metálica chapa Pegaso de 3 hojas; gris, 2,38 m. ancho x 2,65 m. alto. Nueva. Buen Precio. T: 550254

Se VENDE generador Yamaha EF 1.400. Gasolina. Corriente alterna. 1.100 W 220 v. y continua 10A 12V con cargador baterías y 10 fluorescentes para corriente continua 12V. T: 55 13 72

Se VENDE motobomba marca "Campeón" autoaspirante. 21/2 CV. T: 553935

Se VENDE esquís, dos pares de botas, y bastones como para niños de 8 a 10 años. 12.000 pts. T: 551728

Se VENDE camilla para dar masajes y esteticiana. T: 543154

Se VENDE estufa de keroseno. Buena y barata. T: 554024

Se VENDEN utensilios de bar. T: 527087

Se VENDE tresillo 3+2 a estrenar. En poli-piel negro. Precio a convenir. T: 541147

Se VENDEN 3 sillas de cuarto. T: 551045

Se VENDE colchón y somier. Muy buen estado. T: 55 47 41

Se VENDEN muebles de habitación.

Precio SUPERINTERESANTE.
T: 553894

Se VENDE equipo de radioaficionado completo. 100.000 ptas. T: 551181

Se VENDE transmisor CB Marca "Presidente Lincoln" con escáner. T: 55 16 15

Se VENDE videoconsola Megadrive, 2 cartuchos, Sony. Casi nuevo. P: 30.000 ptas. T: 553201

Se VENDEN dos saxos tenores. T: 551266

Se VENDE cámara de video Sony. 50.000 ptas. T: 546536

Se VENDE Fax Sanyo 225. Poco uso. 70.000 ptas. T: 546536

Se VENDE teclado SK 2100, con muestreo, memoria multicanal... Buen Precio. T: 527273

Se VENDE traje de neopreno 5 mm y 3 mm. P: 15.000 ptas. T: 540488

Se CAMBIA puzzle de 5.000 piezas a estrenar por otros más pequeños. T: 527240

Se VENDEN libros de 4ª Administrativa y libro de contabilidad. T: 55 16 19

Se VENDEN 12 tomos colección Monitor. T: 55 11 17

Se VENDEN tres tomos del "Viajero Universal". Editados en 1798. T: 553201

Se ALQUILA bar en Dicastillo con MINP. T: 527087

REGALO discos, 5 taburetes, 10 sillas de bar comedor por la compra de equipo musical y fabricante de hielo. Económico. T: 340382

Se VENDE elevador hidráulico de dos columnas para camión de gran tonelaje y dos cilindros de elevador. T: 551112+550679

Se VENDEN dos candelabros de plata. T: 551876

Se VENDE lámpara de comedor en pergamino y nogal. T: 551876

Recogería TV b/n. Pz. Santiago, 55-4ª dcha.

Se VENDEN 4 sillas de cocina de skay y acero inoxidable. T: 551876

CLASES PARTICULARES. T: 534221

Clases. Atención individualizada. Todos los niveles. Profesora y pedagoga terapeuta. T: 183973+551905

Se dan clases de matemáticas, física, química, dibujo y tecnología para BUP, COU y FP. T: 550821

Se dan clases de inglés, profesora nativa. T: 546874

Se NECESITA profesor para particulares de Básico-Cobol. T: 543735

Se miden, reparten y nivelan fincas. T: 550821

OPEL

AUTODILSA

Merkandaris s/n • Tfnos: 55 40 12 - 55 40 51 • ESTELLA

Opel Kadett 1.6i	NA-AB	Aire acondicionado
Opel Kadett 1.6	NA-Y	25.382 ptas/mes
Opel Micra CD	NA-X	Seminuevo
Opel Corsa 1.2	NA-P	Seminuevo
Renault 11TSE	NA-V	16.835 ptas/mes
Peugeot 309	NA-T	18.777 ptas/mes
Ford Sierra 2.0i	NA-V	Impecable
Fiat Uno Turbo i	NA-S	Oferta semanal
Lancia Prisma Turbo Diesel	NA-U	Impecable
Renault 9	NA-L	250.000 ptas.

REVISADOS/GARANTIA HASTA 1 AÑO
OPCION DE RECOMPRA

Se hacen trabajos por ordenador. T: 527240

Se ofrece chica para limpieza de portales o casas particulares. T: 553846

Se Ofrece chica para restaurante o barra. T: 550822

Se cuidaría enfermos por las noches y durante el día. Amplia experiencia. T: 552270

Auxiliar de geriatría se ofrece para atender ancianos hospitalizados o en domicilio. T: 553673

Se OFRECE chica con experiencia para cuidar niños. T: 552036

Se ofrece chico para camarero en pub o disco bar. T: 554973 (Pedro)

Se NECESITA señora para limpieza los viernes 2 horas. De 30 a 40 años. T: 702475

Joven casada se ofrece para trabajar por las tardes. T: 540335

José María Díaz de Cerio (TRIPUDO) solicita prestada una bicicleta de monte para hacer el camino de Santiago. T: 553040+551087

Se Ofrecan camareros para fiestas, bodas y fines de semana. T: 552720

Se ofrece mujer para trabajos de limpieza. T: 553664

Se ofrece chica para trabajar en tienda. T: 546737

Se BUSCA trabajo de limpieza o niños. T: 551087+546640 (Nekane)

Se ofrece administrativa. T: 537007

Chica estudiante trabajaría los fines de semana. T: 551107

Se ofrece camarera con experiencia. Diario, fines de semana. T: 543730

Chico de 27 años busca trabajo de carpintería. T: 553846

Se OFRECE persona responsable para trabajar en Estella o alrededores. T: 540491 (Juan). Con furgoneta.

Se OFRECE persona responsable de 36 años para llevar a las tardes (de 5 a 8) administración de negocio o contabilidad por ordenador. En Estella o merindad. T: 550957 (noches)

Se necesita habitación urgente para licenciada, con derecho a cocina o piso compartido. T: 810281

Se necesita habitación para dos personas en piso compartido. T: 546777

Se necesita habitación urgente con derecho a cocina o en piso compartido. (Ana) T: 548089 (mañanas)

Se NECESITA chica para compartir piso en Pamplona el próximo curso. T: 550720

Se ALQUILA hab. en Pamplona en piso compartido en barrio San Juan. T: 180308 (Jesús, mañanas)

Se busca chica para compartir piso en San Sebastián. Prefer. Hab., indiv. T: 554096

Se BUSCAN dos chicas para compartir piso en Pamplona. T: 244194 (Maite) T: 541252 (Maite, fines de semana)

Llamar a partir de las 22:00 h.

Se NECESITA chica para compartir piso en Zaragoza el próximo curso. T: 552860

Se necesita chica para compartir piso en Pamplona. T: 550711+221247

Se NECESITA chica para compartir piso en Pamplona. T: 53 72 62

PERDIDA pulsera de oro en fiestas. Colgante con nombre "Jesús". T: 55 48 41

ENCONTRADA pulsera de oro en la Plaza de Toros. T: 551156

Encontrada medalla de oro el Viernes de Gigantes en Bar Lerma. Con inscripción. T: 551090

PERDIDA gata de angora de color blanco. Nombre Sila. Razón: Javier Solano

CONTACTOS

Chico de 21 años desea amistad o relación sincera con chicos jóvenes. Contestaré todas las cartas. Apartado 1174 Pamplona.

Chico responsable, bien situado, deseaba relación con chica de 24 a 35 años con fines serios. T: 537334 (a partir de las 10 de la noche)

Abstenerse curiosos.

Chico desea amistad sincera con chicos. Apartado 1322. Pamplona.

Si usted quiere vender su...
PISO, FINCA, BAJERA, etc.

Agencia Inmobiliaria **BARNO URDIAIN**, con domicilio en Estella,

calle Baja Navarra, número 1-2º, teléfonos 551500 • 550644,

le ofrece sus servicios para la gestión de venta,
encargándose de toda su tramitación;
incluso de la obtención de créditos para el comprador.

" BODEGON CACHETAS "

en
HOTEL IRACHE

MENU BODEGON

-ENTREMESES:

- Gamba cocida 3 por pax.
- Cogollos con anchoas.
- Paté de la casa.
- Espárragos con mahonesa
- Ensalada de chaca
- Mejillones con vinagreta

-CARNE:

- Gorrin Asado con Lechuga ó
- Paletilla de cordero con lechuga ó
- Pierna de cordero rellena con guarnición

-POSTRE:

- Escocés o Tarta de la Casa

PRECIO: 2.200 ptas. (IVA inc.)

MENU ESPECIAL VIERNES NOCHE

- ENSALADA MIXTA
- GORRIN ASADO AL HORNO DE LEÑA
- NATILLA DE LA ABUELA
- PAN, VINO Y AGUA

PRECIO: 1.500 ptas. (IVA inc.)

RESERVA DE MESA ☎ 55 11 50

GRAN PROMOCION DE BODAS

CAMPAÑA Diciembre '93 • Enero, Febrero y Marzo '94

**PRECIO MENU ESPECIAL DE BODAS
4.000 Ptas.**

Hotel **IRACHE**

Ayegui - Estella (NAVARRA)

Tfno: (948) 55 11 50

• Esta quincena FELICITAMOS a...

(Ver pág. 2)



Marta Sanz de Acedo Chocarro
cumplió 10 años el 12 de octubre
Estudia en el Colegio del Puy



Izaskun Azpilicueta Sanz
cumplió 10 años el 14 de octubre.
Estudia en Ikastola Lizarra



Héctor Larión Pitillas
cumple 10 años el 21 de octubre.
Estudia en el Colegio del Puy



Javier Aramendia Alfaro
cumple 4 años el 23 de octubre.
Estudia en el Colegio Santa Ana



María Puy Aráiz Gainza
cumple 6 años el 23 de octubre
Estudia en el Colegio del Puy



David Mosen Ansorena
cumple 8 años el 27 de octubre
Estudia en el C. Público Remontal